

各置弓刀鼓板以備羣盜。○賜兗海節度號秦寧軍。○三月。盧龍節度使李茂勳請以其子幽州左司馬可舉知留後。自求致仕。詔茂勳以左僕射致仕。以可舉爲盧龍留後。○門下侍郎同平章事崔彥昭罷爲太子太傅。以左僕射王鐸兼門下侍郎。同平章事。○南詔遣使者詣高駢求和。而盜邊不息。駢斬其使者。蠻之陷交趾也。虜安南經略判官杜驤妻李瑤。瑤宗室之疏屬也。蠻遣瑤還。遞木夾以遺駢。稱督爽牒。西川節度使辭極驕慢。駢送瑤京師。甲辰。復牒南詔數其負累。聖恩德暴犯邊境。殘賊欺詐之罪。安南大度覆敗之狀。折辱之。○原州刺史史懷操貪暴。夏四月。軍亂逐之。○賜宣武感化節度泗州防禦使密詔。選精兵數百人。於巡內遊奕。防衛綱船。五日一具。上供錢米平安狀。聞奏。○五月。昭王泐薨。○以盧龍留後李可舉爲節度使。○六月。撫王紘薨。○雄州地震。裂水涌。壞州城及公私廬舍。俱盡。○秋。七月。以前巖州刺史高傑爲左驍衛將軍。充泲海水軍都知兵馬使。以討王郢。○鄂王潤薨。○加魏博節度使韓簡同平章事。○宋威擊王仙芝於沂州城下。大破之。仙芝亡去。威奏。仙芝已死。縱遣諸道兵身還青州。百官皆入賀。居三日。州縣奏。仙芝尚在。攻剽如故。時兵始休。詔復發之。士皆忿怨。思亂。八月。仙芝陷陽翟郟城。詔忠武節度使崔安潛發兵擊之。安潛慎由之弟也。又昭義節度使曹翔將步騎五千。及義成兵。衛東都宮。以左散騎常侍曾元裕爲招討副使。守東都。又詔山南東道節度使李福。選步騎二千。守汝鄧要路。仙芝進逼汝州。詔邢寧節度使李侃。鳳翔節度使令狐綯。選步兵一千。騎兵五百。守陝州潼關。○加成德節度使王景崇兼中書令。○九月。乙亥朔。日有食之。○丙子。王仙芝陷汝州。執刺史王鐸。鐸之從父兄弟也。東都大震。士民挈家逃出城。乙酉。勅王仙芝尙君長罪除。官以招諭之。仙芝陷陽武。攻鄭州。昭義監軍判官雷殷符屯中牟。擊仙芝破走之。冬。十月。仙芝南攻唐鄧。○西川節度使高駢築成都羅城。使僧景仙規度。周二十五里。悉召縣令。庀徒賦役。吏受百錢以上。

皆死。蜀土疏惡。以豎登之。環城十里內取土。皆剝丘垤。平之。無得爲坎塹。以害耕種。役者不過十日而代。衆樂其均。不費扑撻而功辦。自八月癸丑築之。至十一月。戊子畢功。役之始作也。駢恐南詔揚聲入寇。雖不敢決來。役者必驚擾。乃奏。遣景仙託遊行入南詔。說諭驃信。使歸附中國。仍許妻以公主。因與議二國禮儀。久之不決。駢又聲言欲巡邊。朝夕通烽火。至大度河。而實不行。蠻中惴恐。由是訖於城成。邊候無風塵之警。先是。西川將吏入南詔。驃信皆坐受其拜。駢以其俗尙浮屠。故遣景仙往。驃信果帥其大臣迎拜。信用其言。○王仙芝攻郢復二州。陷之。○王郢因溫州刺史魯寔請降。寔屢爲之論奏。勅郢詣闕。郢擁兵遷延半年。不至。固求望海鎮使。朝廷不許。以郢爲右率府率。仍令左神策軍補以重職。其先所掠之財。竝令給與。○十二月。王仙芝攻申光廬壽舒通等州。淮南節度使劉鄩奏。求益兵。勅感化節度使薛能選精兵數千助之。鄩敗。以言計不行。稱疾遜位。不許。乃上言。自沂州奏捷之後。仙芝愈肆猖狂。屠陷五六州。瘡痍數千里。宋威衰老多病。自妄奏以來。諸道尤所不服。今淹留亳州。殊無進討之意。曾元裕擁兵蕲黃。專欲望風退縮。若使賊陷揚州。則江南亦非國有。崔安潛威望過人。張自勉驍雄良將。宮苑使李瑒。西平王晟之孫。嚴而有勇。請以安潛爲行營都統。瑒爲招討使。代威。自勉爲副使。代元裕。上頗采其言。○青滄軍士戍安南。還至桂州。逐觀察使李瓚。瓚宗閔之子也。以右諫議大夫張禹謨爲桂州觀察使。桂管監軍李維周驕橫。瓚曲奉之。浸不能制。桂管有兵八百人。防禦使纒得百人。餘皆屬監軍。又預於逐帥之謀。強取兩使印。擅補知州官。奪昭州送使錢。詔禹謨并按之。禹謨徹之子也。○王仙芝攻蕪州。蕪州刺史裴偃王鐸知舉時所擢進士也。王鐸在賊中。爲仙芝以書說偃。偃與仙芝約。斂兵不戰。許爲之奏官。鐸亦說仙芝。許以如約。偃乃開城。延仙芝及黃巢輩三十餘人。入城置酒。大陳貨賄。



以贈之。表陳其狀。諸宰相多言。先帝不赦龐勛。暮年卒誅之。今仙芝小賊。非龐勛之比。赦罪除官。益長姦宄。王鐸固請許之。乃以仙芝爲左神策軍押牙。兼監察御史。遣中使以告身卽。蕲州授之。仙芝得之甚喜。鐸偃皆賀。未退。黃巢以官不及己。大怒曰。始者共立大誓。橫行天下。今獨取官赴左軍。使此五千餘衆安所歸乎。因毆仙芝。傷其首。其衆誼譟不已。仙芝畏衆怒。遂不受命。大掠蕲州。城中之人半驅半殺。焚其廬舍。偃奔鄂州。勅使奔襄州。鐸爲賊所拘。賊乃分其軍三千餘人。從仙芝及尙君長。二千餘人。從巢。各分道而去。

資治通鑑卷第二百五十二

資治通鑑卷第二百五十三

唐紀六十九

僖宗惠聖恭定孝皇帝上之下

乾符四年春正月。王郢誘魯寔入舟中。執之。將士從寔者皆奔潰。朝廷聞之。以右龍武大將軍宋皓爲江南諸道招討使。先徵諸道兵外。更發忠武宣武威化三道。宣泗二州兵。新舊合萬五千餘人。竝受皓節度。二月。郢攻陷望海鎮。掠明州。又攻台州。陷之。刺史王葆退守唐興。詔二浙福建各出舟師以討之。○王仙芝陷鄂州。○黃巢陷郟州。殺節度使薛崇。○南詔會龍嗣立以來。爲邊患殆二十年。中國爲之虛耗。而其國中亦疲弊。會龍卒。諡曰景莊皇帝。子法立。改元貞明。承智大同。國號鶴拓。亦號大封人。法好畋獵。酣飲。委國事於大臣。閏月。嶺南西道節度使辛讜奏。南詔遣陁西段瑳寶等來請和。且言諸道兵戍邕州歲久。餽餉之費。疲弊中國。請許其和。使羸瘵息肩。詔許之。讜遣大將杜弘等齎書幣。送瑳寶還南詔。但留荆南宣歙數軍戍邕州。自餘諸道兵。什減其七。○王郢橫行浙西。鎮海節度使裴璩嚴兵設備。不與之戰。密招其黨朱實降之。散其徒六七千人。輸器械二十餘萬。舟航粟帛稱是。勅以實爲金吾將軍。於是郢黨離散。郢收餘衆。東至明州。甬橋鎮。使劉巨容以筒箭射殺之。餘黨皆平。璩謂之從曾孫也。○三月。黃巢陷沂州。○夏四月。壬申朔。日有食之。○賊帥柳彥璋。剽掠江西。○陝州軍亂。逐觀察使崔碣。貶碣懷州司馬。○黃巢與尙讓合兵。保查牙山。○五月。甲子。以給事中楊損爲陝虢觀察使。損至官。誅首亂者。損嗣復之子也。○初。桂管觀察使李瓚



失政。支使薛堅石。屢規正之。瓚不能從。及瓚被逐。堅石攝留務。移牒鄰道。禁遏亂兵。一方以安。詔擢堅石為國子博士。○六月。柳彥璋襲陷江州。執刺史陶祥。使祥上表。彥璋亦自附降。狀勅。以彥璋為右監門將軍。令散眾赴京師。以左武衛將軍劉秉仁為江州刺史。彥璋不從。以戰艦百餘。固湓江為水寨。剽掠如故。○忠武都將李可封。戍邊還。至邠州。迫脅主帥。索舊欠糧鹽。留止四日。闔境震驚。秋七月。還至許州。節度使崔安潛。悉按誅之。○庚申。王仙芝黃巢攻宋州。三道兵與戰不利。賊遂圍宋威於宋州。甲寅。右威衛上將軍張自勉。將忠武兵七千救宋州。殺賊二千餘人。賊解圍遁去。王鐸盧攜。欲使張自勉。以所將兵受宋威節度。鄭畋以為威與自勉。已有疑忿。若在麾下。必為所殺。不肯署奏。八月。辛未。鐸攜訴於上。求罷免。庚辰。畋請歸滄川養疾。上皆不許。○王仙芝陷安州。○鹽州軍亂。逐刺史王承顏。詔高品牛從珪往慰諭之。貶承顏象州司戶。承顏及崔碣。素有政聲。以嚴肅為驕卒所逐。朝廷與貪暴致罪。仍加優給。○乙卯。王仙芝陷隨州。執刺史崔休。徵山南東道節度使李福。遣其子將兵救隨州。戰死。福奏求援兵。遣左武衛大將軍李昌言。將鳳翔五百騎赴之。仙芝遂轉掠復郢。忠武大將張貫等四千人。與宣武兵援襄州。自申蔡間道逃歸。詔忠武節度使崔安潛宣武節度使穆仁裕。遣人約還。○冬十月。邠寧節度使李侃奏。遣兵討王宗誠。斬之。餘黨悉平。○鄭畋與王鐸盧攜。爭論用兵於上前。畋不勝。退復上奏。以為自王仙芝假擾。崔安潛首請會兵討之。繼發士卒。罄竭資糧。賊往千里。塗炭諸州。獨不敢犯其境。又以本道兵授張自勉。解宋州圍。使江淮漕運流通。不輸寇手。今蒙盡以自勉所將七千兵。令張貫將之。隸宋威。自勉獨歸許州。威復奏。加誣毀。因功受辱。臣竊痛之。安潛出師。前後克捷。非一。一旦彊兵盡付他人。良將空還。若勅敵忽至。何以枝梧。臣請以忠武四千人授威。餘三千人。使自勉將之。守衛其

境。既不侵宋威之功。又免使安潛愧恥。時盧攜不以為然。上不能決。畋復上言。宋威欺罔朝廷。敗衄狼籍。又聞王仙芝七狀請降。威不為聞奏。朝野切齒。以為宜正軍法。迹狀如此。不應復典兵權。願與內大臣參酌。早行罷黜。不從。○河中軍亂。逐節度使劉侔。縱兵焚掠。以京兆尹竇瑑為河中宣慰制置使。○黃巢寇掠蘄黃。曾元裕擊破之。斬首四千級。巢遁去。○十一月己酉。以竇瑑為河中節度使。○招討副都監楊復光。遣人說諭王仙芝。仙芝遣尙君長等。請降於復光。宋威遣兵於道中劫取君長等。十二月。威奏。與君長等戰於潁州西南。生擒以獻。復光奏。君長等實降。非威所擒。詔侍御史歸仁紹等。鞠之。竟不能明。斬君長等於狗脊嶺。○黃巢陷匡城。遂陷濮州。詔潁州刺史張自勉。將諸道兵擊之。○江州刺史劉秉仁乘驛之官。單舟入柳彥璋水寨。賊出不意。即迎拜。秉仁斬彥璋。散其眾。○王仙芝寇荆南。節度使楊知溫。知至之兄也。以文學進。不知兵。或告賊至。知溫以為妄。不設備。時漢水淺狹。賊自賈璽度。五年春正月。丁酉朔。大雪。知溫方受賀。賊已至城下。遂陷羅城。將佐共治子城而守之。及暮。知溫猶不出。將佐請知溫出撫士卒。知溫紗帽卓裘而行。將佐請知溫擐甲以備流矢。知溫見士卒拒戰。猶賦詩示幕僚。遣使告急於山南東道節度使李福。福悉其眾。自將救之。時有沙陀五百。在襄陽。福與之俱至荆門。遇賊。沙陀縱騎奮擊破之。仙芝聞之。焚掠江陵而去。江陵城下。舊三十萬戶。至是死者什三四。○壬寅。招討副使曾元裕。大破王仙芝於申州東。所殺萬人。招降散遣者亦萬人。敕以宋威久病。罷招討使。還青州。以曾元裕為招討使。潁州刺史張自勉為副使。○庚戌。以西川節度使高駢為荆南節度使。兼鹽鐵轉運使。○振武節度使李國昌之子克用。為沙陀副兵馬使。戍蔚州。時河南盜賊蠡起。雲州沙陀兵馬使李盡忠與牙將康君立。薛志勤。程懷信。李存璋等謀曰。今天下大亂。朝廷號令。不復行於四方。此乃



英雄立功名富貴之秋也。吾屬雖各擁兵衆，然李振武功大官高，名聞天下，其子勇冠諸軍，若輔以舉事，代北不足平也。衆以爲然。君立與唐人存璋、雲州人志勤、奉誠人也，會大同防禦使段文楚兼水陸發運使，代北荐飢，漕運不繼，文楚頗減軍士衣米，又用法稍峻，軍士怨怒，盡忠遣君立潛詣蔚州，說克用起兵，除文楚而代之。克用曰：吾父在振武，俟我稟之。君立曰：今機事已泄，緩則生變，何暇千里稟命乎？於是盡忠夜帥牙兵攻牙城，執文楚及判官柳漢璋繫獄。自知軍州事，遣克用帥其衆趣雲州，行收兵。二月庚午，至城下，衆且萬人，屯於鬪雞臺下。壬申，盡忠遣使送符印，請克用爲防禦留後，癸酉，盡忠械文楚等五人，送鬪雞臺下。克用令軍士，凡而食之，以騎踐其骸。甲戌，克用入府舍視事，令將士表求勅命，朝廷不許。李國昌上言，乞朝廷速除大同防禦使，若克用違命，臣請帥本道兵討之，終不愛一子，以負國家。朝廷方欲使國昌諭克用，會得其奏，乃以司農卿盧簡方爲大同軍宣慰使，詔國昌語克用，令迎候如常儀。除克用官，必令稱愜，又以太僕卿盧簡方爲大同防禦使。○貶楊知溫爲郴州司馬。○曾元裕奏，大破王仙芝於黃梅，殺五萬餘人，追斬仙芝傳首。餘黨散去，黃巢方攻亳州，未下，尙讓帥仙芝餘衆歸之，推巢爲王，號衝天大將軍，改元王霸，署官屬，巢襲陷沂州，濮州既而屢爲官軍所敗，乃遣天平節度使張揚書請奏之，詔以巢爲右衛將軍，令就鄆州解甲，巢竟不至。○加山南東道節度使李福同平章事，賞救荆南之功也。○三月，羣盜陷朗州，岳州曾元裕屯荆襄，黃巢自滑州略宋汴，乃以副使張自勉充東南面行營招討使，黃巢攻衛南，遂攻葉陽，翟詔發河陽兵千人赴東都，與宣武昭義兵二千人共衛宮闕。以左神武大將軍劉景仁充東都應援防遏使，并將三鎮兵，仍聽於東都募兵二千人。景仁、昌之孫也。又詔曾元裕將兵徑還東都，發義成兵三千守轅轅，伊闕、河陰、武牢。○王仙芝餘黨王重隱陷洪州，江西觀察使高湘奔湖口，賊轉掠湖南，別將曹師雄掠宣潤，詔曾元裕楊復光

引兵救宣潤。○湖南軍亂，都將高傑逐觀察使崔瑾，瑾，郾之子也。○黃巢引兵渡江，攻陷虔吉、饒信等州。○朝廷以李克用據雲中，夏四月，以前大同軍防禦使盧簡方爲振武節度使，以振武節度使李國昌爲大同節度使，以爲克用必無以拒也。○詔以東都軍儲不足，貸商旅富人錢穀，以供數月之費，仍賜空名殿中侍御史告身五通，監察御史告身十通，有能出家財助國稍多者，賜之時連歲旱蝗，寇盜充斥，耕桑半廢，租賦不足，內藏虛竭，無所仗助，兵部侍郎判度支楊巖三表自陳，才短不能濟辯，辭極哀切，詔不許。○曹師雄寇湖州，鎮海節度使裴瓊遣兵擊破之，王重隱死，其將徐唐莒據洪州。○饒州將彭幼璋合義營兵，克復饒州。○南詔遣其酋望趙宗政來請和親，無表，但令督爽牒中書，請爲弟而不稱臣，詔百僚議之。禮部侍郎崔澹等以爲南詔驕僭無禮，高駢不識大體，反因一僧咕囁，卑辭誘致其使，若從其請，恐垂笑後代，高駢聞之，上表與澹爭辯，詔諭解之。澹，璵之子也。五月，丙申朔，鄭畋盧攜議蠻事，攜欲與之和親，畋固爭，以爲不可，攜怒拂衣起，袂置硯墮地，破之，上聞之，曰：大臣相詬，何以儀刑四海？丁酉，畋攜皆罷爲太子賓客分司，以翰林學士承旨戶部侍郎豆盧瑑爲兵部侍郎，吏部侍郎崔沆爲戶部侍郎，竝同平章事。時宰相有好施者，常使人以布囊貯錢自隨，行施匄者，每出，襤褸盈路，有朝士以書規之曰：今百姓疲弊，寇盜充斥，相公宜舉賢任能，紀綱庶務，捐不急之費，杜私謁之門，使萬物各得其所，則家給人足，自無貧者，何必如此行小惠乎？宰相大怒。○邕州大將杜弘送段璩寶，至南詔，踰年而還。甲辰，辛讜復遣攝巡官賈宏，大將左瑜曹朗使於南詔。○李國昌欲父子并據兩鎮，得大同制書毀之，殺監軍，不受代，與李克用合兵，陷遮虜軍，進擊寧武及岢嵐軍，盧簡方赴振武，至嵐州而薨。丁巳，河東節度使竇滯發民，暫晉陽，己未，以都押牙康傳圭爲代州刺史，又發土團千人赴代州，土團至城北，妮隊不發，求優賞，時府庫空竭，滯遣馬步都虞候鄧虔往慰諭之，土團乃度牀昇其



尸入府。濬與監軍自出慰諭。人給錢三百。布一端。衆乃定。押牙田公鐸給亂軍錢布。衆遂劫之。以爲都將。赴代州。濬借商人錢五萬緡。以助軍。朝廷以濬爲不才。六月。以前昭義節度使曹翔爲河東節度使。○王仙芝餘黨剽掠浙西。朝廷以荆南節度使高駢。先在天平。有威名。仙芝黨多鄆人。乃徙駢爲鎮海節度使。○沙陀焚唐林嶧縣。入忻州境。○秋。七月。曹翔至晉陽。已亥。捕土團殺鄧虔者十三人。殺之。義武兵至晉陽。不解甲。謹譟求優賞。翔斬其十將一人。乃定。發義成忠武昭義河陽兵。會于晉陽。以禦沙陀。八月。戊寅。曹翔引兵救忻州。沙陀攻崑嵐軍。陷其羅城。敗官軍于洪谷。晉陽閉門城守。○黃巢寇宣州。宣歙觀察使王凝拒之。敗於南陵。巢攻宣州。不克。乃引兵攻浙東。開山路七百里。攻剽福建諸州。○九月。平盧軍奏。節度使宋威薨。○辛丑。以諸道行營招討使曾元裕領平盧節度使。○壬寅。曹翔暴薨。丙午。昭義兵大掠晉陽。坊市民自共擊之。殺千餘人。乃潰。○中書侍郎同平章事李蔚罷。爲東都留守。以吏部尚書鄭從讜爲中書侍郎。同平章事。從讜。餘慶之孫也。○以戶部尚書判戶部事李都。同平章事。兼河中節度使。○冬。十月。詔昭義節度使李鈞。幽州節度使李可舉。與吐谷渾會長赫連鐸。白義誠。沙陀會長安慶。薩葛會長米海萬。合兵討李國昌父子於蔚州。十一月。崑嵐軍翻城。應沙陀。丁未。以河東宣慰使崔季康爲河東節度使。代北行營招討使沙陀攻石州。庚戌。崔季康救之。○十二月。甲戌。黃巢陷福州。觀察使韋岫棄城走。○南詔使者趙宗政。還其國。中書不答督爽牒。但作西川節度使崔安潛書意。使安潛答之。○崔季康及昭義節度使李鈞。與李克用戰於洪谷。兩鎮兵敗。鈞戰死。昭義兵還。至代州。士卒剽掠。代州民殺之殆盡。餘衆自鴟鳴谷走。歸上黨。○王郢之亂。臨安人董昌。以土團討賊有功。補石鏡鎮將。是歲。曹師雄寇二浙。杭州募諸縣鄉兵各千人。以討之。昌與錢塘劉孟安。阮結。富陽聞人宇。鹽官徐及。新城杜稜。餘杭凌文學。臨平曹信。各爲之都將。號杭州八都。昌爲之長。其後宇卒。錢

塘人成及代之。臨安人錢鏐。以驍勇事昌。以功爲石鏡都知兵馬使。六年。春。正月。魏王侑薨。○鎮海節度使高駢遣其將張璠。梁纘。分道擊黃巢。屢破之。降其將秦彥。畢師鐸。李罕之。許勅等數十人。巢遂趣廣南。彥。徐州人。師鐸。冤句人。罕之。項城人也。○賈宏等未至。南詔相繼卒於道中。從者死亦大半。時辛讜已病風痺。召攝巡官徐雲虔。執其手曰。讜已奏朝廷。發使入南詔。而使相繼物故。奈何。吾子既仕。則思狗國。能爲此行乎。讜恨風痺不能拜耳。因嗚咽流涕。雲虔曰。士爲知己死。明公見辟。恨無以報德。敢不承命。讜喜。厚具資裝而遣之。二月。丙寅。雲虔至善闡城。驃信見大使抗禮。受副使。已下拜。已已。驃信使慈雙羽楊宗。就館謂雲虔曰。貴府牒。欲使驃信稱臣奉表。貢方物。驃信已遣人自西川入唐。與唐約爲兄弟。不則舅甥。夫兄弟舅甥。書幣而已。何表貢之有。雲虔曰。驃信既欲爲弟爲甥。驃信。景莊之子。景莊豈無兄弟於驃信。爲諸父。驃信爲君。則諸父皆稱臣。況弟與甥乎。且驃信之先。由大唐之命。得合六詔爲一。恩德深厚。中間小忿。罪在邊鄙。今驃信欲修舊好。豈可違祖宗之故事乎。順祖考孝也。事大國義也。息戰爭仁也。審名分禮也。四者皆令德也。可不勉乎。驃信待雲虔甚厚。雲虔留善闡十七日而還。驃信以木夾二授雲虔。其一。上中書門下。其一。牒嶺南西道。然猶未肯奉表稱貢。○辛未。河東軍至靜樂。士卒作亂。殺孔目官石裕等。壬申。崔季康逃歸晉陽。甲戌。都頭張錯。郭岫。帥行營兵。攻東陽門。入府殺季康。辛巳。以陝虢觀察使高潯爲昭義節度使。以邠寧節度使李侃爲河東節度使。○三月。天平軍節度使張楊薨。牙將崔安潛。自知州事。淄州刺史曹全。最討誅之。○夏。四月。庚申朔。日有食之。○西川節度使崔安潛。到官不詰盜。蜀人怪之。安潛曰。盜非所由通容。則不能爲。今竊覈則應坐者。衆。搜捕則徒爲煩擾。甲子。出庫錢千五百緡。分置三市。置榜其上。曰。有能告捕一盜。賞錢五百緡。盜不能獨爲。必有侶。侶者告捕。釋其罪。賞同平人。未幾。有捕盜而至者。盜不服。曰。汝與



我同爲盜十七年。賊皆平分。汝安能捕我。我與汝同死耳。安潛曰。汝既知吾有勝。何不捕彼。以來。則彼應死。汝受賞矣。汝既爲所先。死復何辭。立命給捕者錢。使盜視之。然後弔盜於市。并滅其家。於是諸盜與其侶互相疑。無地容足。夜不及旦。散逃出境。境內遂無一人之盜。安潛以蜀兵怯弱。奏遣大將齋牒詣陳許募壯士。與蜀人相雜訓練。用之得三千人。分爲三軍。亦戴黃帽。號黃頭軍。又奏乞洪州弩手。教蜀人用弩。走丸而射之。選得千人。號神機弩營。蜀兵由是浸彊。○涼王傔薨。○上以羣盜爲憂。王鐸曰。臣爲宰相之長。在朝不足分陛下之憂。請自督諸將討之。乃以鐸守司徒。兼侍中。充荆南節度使。南面行營招討都統。○五月辛卯。勅賜河東軍士銀牙將賀公雅所部士卒作亂。焚掠三城。執孔目官王敬。送馬步司。節度使李侃與監軍。自出慰諭。爲之斬敬於牙門。乃定。○泰寧節度使李係。晟之曾孫也。有口才。而實無勇略。王鐸以其家世良將。奏爲行營副都統。兼湖南觀察使。使將精兵五萬。并土團屯潭州。以塞嶺北之路。拒黃巢。○河東都虞候每夜密捕賀公雅部卒。族滅之。丁巳。餘黨近百人。稱報冤將。大掠三城。焚馬步都虞候張鐸府城。都虞候郭咄家。節度使李侃下令。以軍府不安。曲順軍情。收錯咄斬於牙門。并逐其家。以賀公雅爲馬步都虞候。錯咄歸。都虞候司所殺皆捕盜司密申。今日冤死。獨無烈士相救乎。於是軍士復大譟。篡取錯咄。泣言於衆曰。尋下令。復其舊職。并召還其家。收捕盜司元義宗等三十餘家。誅滅之。己未。以馬步都教練使朱玫等爲三城斬斫使。將兵分捕報冤將。悉斬之。軍城始定。○黃巢與浙東觀察使崔璆。嶺南東道節度使李迢書。求天平節度使。二人爲之奏聞。朝廷不許。巢復上表。求廣州節度使。上命大臣議之。左僕射于琮。以爲廣州市舶寶貨所聚。豈可令賊得之。亦不許。乃議別除官。六月。宰相請除巢府率。從之。○河東節度使李侃。以軍府數有亂。稱疾請尋醫。勅以代州刺史康傳圭爲河東行軍司馬。微侃詣京師。秋八月甲子。侃發晉陽。尋以東都留守李蔚同平

章事。充河東節度使。○鎮海節度使高駢奏。請以權舒州刺史郎幼復充留後。守浙西。遣都知兵馬使張璘將兵五千。於郴州守險。兵馬留後王重任將兵八千。於循潮二州邀遮。臣將萬人。自大庾嶺趣廣州。擊黃巢。巢聞臣往。必當遁逃。乞勅王鐸。以所部兵三萬。於梧桂昭永四州守險。詔不許。○九月。黃巢得率府率告身。大怒。詔執政急攻廣州。即日陷之。執節度使李迢。轉掠嶺南州縣。巢使迢草表。述其所懷。迢曰。予代受國恩。親戚滿朝。腕可斷。表不可草。巢殺之。○冬十月。以鎮海節度使高駢爲淮南節度使。充鹽鐵轉運使。以涇原節度使周寶爲鎮海節度使。以山南東道行軍司馬劉巨容爲節度使。寶。平州人也。○黃巢在嶺南。士卒罹瘴疫死者什三四。其徒勸之北還。以圖大事。巢從之。自桂州編大棧數十。乘暴水沿湘江而下。歷衡永州。癸未。抵潭州城下。李係嬰城不敢出戰。巢急攻。一日陷之。係奔朗州。巢盡殺戍兵。流尸蔽江而下。尙讓乘勝進逼江陵。衆號五十萬。時諸道兵未集。江陵兵不滿萬人。王鐸留其將劉漢宏守江陵。自帥衆趣襄陽。云欲會劉巨容之師。鐸既去。漢宏大掠江陵。焚蕩殆盡。士民逃竄山谷。會大雪。僵尸滿野。後旬餘。賊乃至。漢宏。兗州人也。帥其衆北歸。爲羣盜留後。己丑。蔚薨。都虞候張錯。郭咄。署狀細邵。以小尹丁球知觀察留後。○十一月戊午。以定州已來制置使萬年王處存爲義武節度使。河東行軍司馬雁門關已來制置使康傳圭爲河東節度使。○黃巢北趣襄陽。劉巨容與江西招討使淄州刺史曹全晟合兵屯荆門。以拒之。賊至。巨容伏兵林中。全晟以輕騎逆戰。陽不勝而走。賊追之。伏發。大破賊衆。乘勝逐北。比至江陵。俘斬其什七八。巢與尙讓收餘衆。渡江東走。或勸巨容窮追。賊可盡也。巨容曰。國家喜負人。有急則撫存將士。不愛官賞。事寧則棄之。或更得罪。不若留賊。以爲富貴之資。衆乃止。全晟度江追賊。會朝廷以泰寧都將段彥謨代爲招討使。全晟亦止。由是賊勢復振。攻鄂



州陷其外郭。轉掠饒信池宣歙杭十五州。衆至二十萬。○康傳圭自代州赴晉陽。庚辰。至烏城驛。張錯郭岫出迎。亂刀斫殺之。至府。又族其家。○十二月。以王鐸爲太子賓客分司。○初。兵部尙書盧攜嘗薦高駢可爲都統。至是。駢將張璘等屢破黃巢。乃復以攜爲門下侍郎。平章事。凡關東節度使。王鐸鄭畋所除者。多易置之。○是歲。桂陽賊陳彥謙陷柳州。殺刺史董岳。廣明元年春正月乙卯朔。改元。○沙陀入雁門關。寇忻代。二月庚戌。沙陀二萬餘人逼晉陽。辛亥。陷太谷。遣汝州防禦使博昌諸葛爽帥東都防禦兵救河東。○河東節度使康傳圭專事威刑。多復仇怨。強取富人財。遣前遮虜軍使蘇弘軫擊沙陀於太谷。至秦城。遇沙陀戰不利而還。傳圭怒。斬弘軫。時沙陀已還代北。傳圭遣都教練使張彥球將兵三千追之。壬戌。至百井。軍變。還趣晉陽。傳圭閉城拒之。亂兵自西明門入。殺傳圭。監軍周從寓自出慰諭。乃定。以彥球爲府城都虞候。朝廷聞之。遣使宣慰曰。所殺節度使。事出一時。各宜自安。勿復憂懼。○左拾遺侯昌業以盜賊滿關東。而上不親政事。專務遊戲。賞賜無度。田令孜專權。無上。天文變異。社稷將危。上疏極諫。上大怒。召昌業。至內侍省。賜死。○上好騎射。劍槊法筭。至於音律。捕博。無不精妙。好蹴鞠。鬪雞。與諸王賭鵝。鵝一頭至五十緡。尤善擊毬。嘗謂優人石野猪曰。朕若應擊毬。進士舉。須爲狀元。對曰。若遇堯舜。作禮部侍郎。恐陛下不免駁放。上笑而已。○度支以用度不足。奏借富戶及胡商貨財。借其半。鹽鐵轉運使高駢。上言。天下盜賊蜂起。皆出於饑寒。獨富戶胡商未耳。乃止。○高駢奏。改楊子院爲發運使。○三月庚午。以左金吾大將軍陳敬瑄爲西川節度使。敬瑄許州人。田令孜之兄也。初。崔安潛鎮許昌。令孜爲敬瑄求兵馬使。安潛不許。敬瑄因令孜得隸左神策軍。數歲累遷。至大將軍。令孜見關東羣盜日熾。陰爲幸蜀之計。奏以敬瑄及其腹心左神策大將軍楊師立。牛勗。羅元。吳鎮。三川。上令四人擊毬。賭三川。敬瑄得第一籌。卽以爲西川節度使。代安潛。○辛未。以門下侍郎同平章事

鄭從讜。同平章事。充河東節度使。康傳圭既死。河東兵益驕。故以宰相鎮之。使自擇參佐。從讜奏以長安令王調爲節度副使。前兵部員外郎史館修撰劉崇龜爲節度判官。前司勳員外郎史館修撰趙崇爲觀察判官。前進士劉崇魯爲推官。時人謂之小朝廷。言名士之多也。崇龜崇魯政會之七世孫也。時承晉陽新亂之後。日有殺掠。從讜貌溫而氣勁。多謀而善斷。將士欲爲惡者。從讜輒先覺誅之。奸軌惕息。爲善者撫待無疑。如張彥球有方略。百井之變。非其本心。獨推首亂者殺之。召彥球慰諭。悉以兵柄委之。軍中由是遂安。彥球爲從讜盡死力。半獲其用。○淮南節度使高駢遣其將張璘等擊黃巢。屢捷。盧攜奏以駢爲諸道行營兵馬都統。駢乃傳檄徵天下兵。且廣召募。得士客之兵共七萬。威望大振。朝廷深倚之。○安南軍亂。節度使曾袞出城避之。諸道兵戍邕管者。往往自歸。○夏四月丁酉。以太僕卿李琢爲蔚朔等州招討都統。行營節度使琢聽之子也。○張璘度江。擊賊帥王重霸。降之。屢破黃巢軍。巢退保饒州。別將常宏以其衆數萬降。璘攻饒州。克之。巢走。時江淮諸軍屢奏破賊。率皆不實。宰相已下表賀。朝廷差以自安。○以李琢爲蔚朔節度使。仍充都統。○以楊師立爲東川節度使。牛勗爲山南西道節度使。○以諸葛爽爲北面行營副招討。○初。劉巨容既還襄陽。荆南監軍楊復光以忠武都將宋浩權知府事。泰寧都將段彥蕃以兵守其城。詔以浩爲荆南安撫使。彥蕃恥居其下。浩禁軍士翦伐街中槐柳。彥蕃部卒犯令。浩杖其背。彥蕃怒。挾刃馳入。并其二子殺之。復光奏浩殘酷爲衆所誅。詔以彥蕃爲朗州刺史。以工部侍郎鄭紹業爲荆南節度使。○五月丁巳。以汝州防禦使諸葛爽爲振武節度使。○劉漢宏之黨浸盛。侵掠宋竟。甲子。徵東方諸道兵討之。○黃巢屯信州。遇疾疫。卒徒多死。張璘急擊之。巢以金陷。璘且致書請降於高駢。求保奏。駢欲誘致之。許爲之求節鉞。時昭義感化義武等軍皆至淮南。駢恐分其功。乃奏賊不日當平。不煩諸道兵。請悉遣歸。朝廷許之。賊詞知諸道兵已北



度淮。乃告絕於駢。且請戰。駢怒。令璘擊之。兵敗。璘死。巢勢復振。○乙亥。以樞密使西門思恭為鳳翔監軍。丙子。以宣徽使李順融為樞密使。皆降白麻於閣門。出案。與將相同。○西川節度使陳敬瑄素微賤。報至蜀。蜀人皆驚。莫知為誰。有青城妖人。乘其聲。執帥其黨。詐稱陳僕射。馬步使瞿大夫。覺其妄。執之。沃以狗血。即引服。悉誅之。六月。庚寅。敬瑄至成都。○黃巢別將陷睦州婺州。○盧攜病風。不能行。謁告。己亥。始入對。敕勿拜。遣二黃門掖之。攜內挾田令孜。外倚高駢。上寵遇甚厚。由是專制朝政。高下在心。既病。精神不完。事之可否。決於親吏楊溫。李修。貨賂公行。豆盧瑑無他材。專附會攜。崔沆時有啓陳常為所沮。○庚子。李琢奏。沙陀二千來降。琢時將兵萬人屯代州。與盧龍節度使李可舉。吐谷渾都督赫連鐸。共討沙陀。李克用遣大將高文集守朔州。自將其衆。拒可舉於雄武軍。鐸遣人說文集歸國。文集執克用將傅文達。與沙陀酋會長李友金。薩葛都督米海萬。安慶都督史敬存。皆降於琢。開門迎官軍。友金。克用之族父也。○庚戌。黃巢攻宣州。陷之。○劉漢宏南掠申光。○趙宗政之還南詔也。謂中國為怯。復求尙主。何以拒之。上命宰相議之。盧攜。豆盧瑑。上言。大中之末。府庫充實。自咸通以來。蠻兩陷安南。邕管。一入黔中。四犯西川。徵兵運糧。天下疲弊。踰十五年。租賦大半不入京師。三使內庫。由茲空竭。戰士死於瘴癘。百姓因為盜賊。致中原榛杞。皆蠻故也。前歲冬。蠻不為寇。由趙宗政未歸。去歲冬。蠻不為寇。由徐雲虔復命。蠻尙有顛望。今安南子城。為叛卒所據。節度使攻之。未下。自餘戍卒。多已自歸。邕管客軍。又減其半。冬期且至。儻蠻寇侵軼。何以枝梧。不若且遣使臣報復。縱未得其稱。臣奉貢。且不使之懷怨益深。堅決犯邊。則可矣。乃作詔。賜陳敬瑄。許其和親。不稱臣。令敬瑄錄詔。白并移書與之。仍增賜金帛。以嗣曹王龜年為宗正少卿充使。以徐雲虔為副使。別遣內使。共齎詣南詔。○秋。七月。黃巢自采石度

江。圍天長六合。兵勢甚盛。淮南將畢師鐸言於高駢曰。朝廷倚公為安危。今賊數十萬衆。乘勝長驅。若涉無人之境。不據險要之地。以擊之。使踰長淮。不可復制。必為中原大患。駢以諸道兵已散。張璘復死。自度力不能制。畏怯不敢出兵。但命諸將嚴備自保而已。且上表告急。稱賊六十餘萬屯天長。去都城無五十里。先是盧攜謂駢有文武長才。若悉委以兵柄。黃巢不足平。朝野雖有謂駢不足恃者。然猶庶幾望之。及駢表至。上下失望。人情大駭。詔書責駢散遣諸道兵。致賊乘無備度江。駢上表言。臣奏聞遣歸。亦非自專。今臣竭力保衛一方。必能濟辦。但恐賊迤邐過淮。宜急救東道將士。善為禦備。遂稱風痺。不復出戰。○詔河南諸道發兵屯澗水。秦寧節度使齊克讓屯汝州。以備黃巢。○辛酉。以淄州刺史曹全最為天平節度使。兼東面副都統。○劉漢宏請降。戊辰。以為宿州刺史。○李克用自雄武軍引兵還。擊高文集於朔州。李可舉遣行軍司馬韓玄紹邀之於藥兒嶺。大破之。殺七千餘人。李盡忠。程懷信。皆死。又敗之於雄武軍之境。殺萬人。李琢。赫連鐸。進攻蔚州。李國昌戰敗。部衆皆潰。獨與克用及宗族北入達靼。詔以鐸為雲州刺史。大同軍防禦使吐谷渾白義成為蔚州刺史。薩葛米海萬為朔州刺史。加李可舉兼侍中。達靼本韃韃之別部也。居于陰山。後數月。赫連鐸陰賂達靼。使取李國昌父子。李克用知之。時與其豪帥遊獵。置馬鞭木葉。或懸針射之。無不中。豪帥心服。又置酒與飲。酒酣。克用言曰。吾得罪天子。願效忠而不得。今聞黃巢北來。必為中原患。一旦天子若赦吾罪。得與公輩南向。共立大功。不亦快乎。人生幾何。誰能老死。沙磧邪。達靼知無留意。乃止。○八月。甲午。以前西川節度使崔安潛為太子賓客分司。○九月。東都奏。汝州所募軍李光庭等五百人。自代州還。過東都。燒安喜門。焚掠市肆。由長夏門去。○黃巢衆號十五萬。曹全最以其衆六千與之戰。頗有殺獲。以衆寡不敵。退屯泗上。以俟諸軍至。併力擊之。而高駢竟不之救。賊遂擊全最破之。○徐州遣兵三千。赴澗水。過許昌。徐卒素



名凶悖。節度使薛能自謂前鎮彭城。有恩信於徐人。館之毬場。及暮。徐卒大譟。能登子城樓。問之。對以供備疎闕。慰勞久之。方定。許人大懼。時忠武亦遣大將周岌。詣澠水。行未遠。聞之夜引兵還。比明入城。襲擊徐卒。盡殺之。且怨能之厚。徐卒也。遂逐之。能將奔襄陽。亂兵追殺之。并其家。岌自稱留後。汝鄆把截制置使齊克讓。恐為岌所襲。引兵還兗州。諸道屯澠水者皆散。黃巢遂悉眾度惟。所過不虜掠。惟取丁壯。以益兵。○先是。徵振武節度使吳師泰為左金吾大將軍。以諸葛爽代之。師泰見朝廷多故。使軍民上表留己。冬十月。復以師泰為振武節度使。以爽為夏綏節度使。○黃巢陷申州。遂入潁。宋徐兗之境。所至吏民逃潰。○羣盜陷澧州。殺刺史李詢。判官皇甫鎮。鎮舉進士。二十三上。不中第。詢辟之。賊至城陷。鎮走。問人曰。使君免乎。曰。賊執之矣。鎮曰。吾受知若此。去將何之。遂還詣賊。竟與同死。

資治通鑑卷第二百五十三

資治通鑑卷第二百五十四

唐紀七十

僖宗惠聖恭定孝皇帝中之上

廣明元年十一月。河中都虞候王重榮。作亂。剽掠坊市俱空。○宿州刺史劉漢宏。怨朝廷賞薄。甲寅。以漢宏為浙東觀察使。○詔河東節度使鄭從讜。以本道兵。授諸葛爽。及代州刺史朱玫。使南討黃巢。乙卯。以代北都統李琢為河陽節度使。○初。黃巢將度淮。豆盧瑑請以天平節鉞授巢。俟其到鎮討之。盧攜曰。盜賊無厭。雖與之節。不能止其剽掠。不若急發諸道兵。扼泗州。汴州。節度使為都統。賊既前不能入關。必還掠淮。浙。偷生海渚耳。從之。既而淮北相繼告急。攜稱疾不出。京師大恐。庚申。東都奏。黃巢入汝州境。○辛酉。以王重榮權知河中留後。以河中節度使同平章事李都為太子少傅。○汝鄆把截制置都指揮使齊克讓奏。黃巢自稱天補大將軍。轉牒諸軍云。各宜守壘。勿犯吾鋒。吾將入東都。即至京邑。自欲問罪。無預衆人。上召宰相議之。豆盧瑑崔沆。請發關內諸鎮。及兩神策軍。守潼關。壬戌。日南至。上開延英。對宰相泣下。觀軍容使田令孜奏。請選左右神策軍弓弩手。守潼關。臣自為都指揮制置把截使。上曰。侍衛將士。不習征戰。恐未足用。令孜曰。昔安祿山構逆。玄宗幸蜀。以避之。崔沆曰。祿山眾纔五萬。比之黃巢。不足言矣。豆盧瑑曰。哥舒翰以十五萬眾。不能守潼關。今黃巢眾六十萬。而潼關又無哥舒之兵。若令孜為社稷計。三川帥臣。皆令孜腹心。比於玄宗。則有備矣。上不懌。謂令孜曰。卿且為朕發兵守潼關。是日。上幸左神策軍。親閱將士。令孜薦左軍



馬軍將軍張承範。右軍步軍將軍王師會。左軍兵馬使趙珂。上召見三人。以承範爲兵馬先鋒使。兼把截潼關。制置使師會爲制置關塞糧料使。珂爲句當寨柵使。令孜爲左右神策軍。內外八鎮。及諸道兵馬都指揮。制置招討等使。飛龍使楊復恭爲副使。癸亥。齊克讓奏。黃巢已入東都境。臣收軍退保潼關。於關外置寨。將士屢經戰鬪。久乏資儲。州縣殘破。人煙殆絕。東西南北。不見王人。凍餒交逼。兵械剝弊。各思鄉閭。恐一旦潰去。乞早遣資糧及援軍。上命選兩神策弩手得二千八百人。令張承範等將以赴之。丁卯。黃巢陷東都。留守劉允章。帥百官迎謁。巢入城。勞問而已。閭里晏然。允章。廼之曾孫也。田令孜奏。募坊市人數千。以補兩軍。○辛未。陝州奏。東都已陷。壬申。以田令孜爲汝洛晉絳同華都統。將左右軍東討。是日。賊陷虢州。○以神策將羅元杲爲河陽節度使。○以周岌爲忠武節度使。初。薛能遣牙將上蔡秦宗權。調發至蔡州。聞許州亂。託云赴難。選募蔡兵。遂逐刺史。據其城。及周岌爲節度使。卽以宗權爲蔡州刺史。○乙亥。張承範等將神策弩手發京師。神策軍士皆長安富家子。賂宦官。竄名軍籍。厚得稟賜。但華衣怒馬。憑勢使氣。未嘗更戰陳。聞當出征。父子聚泣。多以金帛雇病坊貧人。代行。往往不能操兵。是日。上御章信門樓。臨遣之。承範進言。聞黃巢擁數十萬之衆。鼓行而西。齊克讓以飢卒萬人。依託關外。復遣臣。以二千餘人屯於關上。又未聞爲饋餉之計。以此拒賊。臣竊寒心。願陛下趣諸道精兵。早爲繼援。上曰。卿輩第行。兵尋至矣。丁丑。承範等至華州。會刺史裴虔餘。徙宣歙觀察。軍民皆逃入華山。城中索然。州庫唯塵埃鼠迹。賴倉中猶有米千餘斛。軍士裹三日糧而行。十二月。庚辰朔。承範等至潼關。搜菁中得村民百許。使運石汲水。爲守禦之備。與齊克讓軍皆絕糧。士卒莫有鬪志。是日。黃巢前鋒軍抵關下。白旗滿野。不見其際。克讓與戰。賊小却。俄而巢至。舉軍大呼。聲振河華。克讓力戰。自午至酉。始解。士卒飢甚。遂誼譟燒營而潰。克讓走入關。關左有谷。平日禁人往來。以權征稅。謂之禁

阮。賊至倉猝。官軍忘守之。潰兵自谷而入。谷中灌木壽藤茂密如織。一夕踐爲坦塗。承範盡散其輜囊。以給士卒。遣使上表告急。稱。臣離京六日。甲卒未增一人。餽餉未聞影響。到關之日。巨寇已來。以二千餘人拒六十萬衆。外軍飢潰。蹋開禁阮。臣之失守。鎗鏃甘心。朝廷謀臣。愧顏何寄。或聞陛下。已議西巡。苟鑿輿一動。則上下土崩。臣敢以猶生之軀。奮冒死之語。願與近密及宰臣熟議。急徵兵。以救關防。則高祖太宗之業。庶幾猶可扶持。使黃巢繼安祿山之亡。微臣勝哥舒翰之死。辛巳。賊急攻潼關。承範悉力拒之。自寅及申。關上矢盡。投石以擊之。關外有天塹。賊驅民千餘人入其中。掘土填之。須臾卽平。引兵而度。夜縱火焚關樓。俱盡。承範分兵八百人。使王師會守禁阮。比至。賊已入矣。壬午旦。賊夾攻潼關。關上兵皆潰。師會自殺。承範變服。帥餘衆脫走。至野狐泉。遇奉天援兵二千繼至。承範曰。汝來晚矣。博野鳳翔軍。還至渭橋。見所募新軍。衣裘溫鮮。怒曰。此輩何功而然。我曹反凍餒。遂掠之。更爲賊鄉導。以趣長安。賊之攻潼關也。朝廷以前京兆尹蕭廩爲東道轉運糧料使。廩稱疾。請休官。貶賀州司戶。黃巢入華州。留其將喬鈴守之。河中留後王重榮。請降於賊。癸未。制以巢爲天平節度使。甲申。以翰林學士承旨尙書左丞王徽爲戶部侍郎。翰林學士戶部侍郎裴澈爲工部侍郎。竝同平章事。以盧攜爲太子賓客分司。田令孜聞黃巢已入關。恐天子責己。乃歸罪於攜。而貶之。薦徽澈爲相。是夕。攜飲藥死。澈。休之從子也。百官退朝。聞亂兵入城。布路竄匿。令孜帥神策兵五百。奉帝自金光門出。惟福穆澤壽四王及妃嬪數人從行。百官皆莫知之。上奔馳晝夜不息。從官多不能及。車駕既去。軍士及坊市民。競入府庫。盜金帛。晡時。黃巢前鋒將柴存入長安。金吾大將軍張直方。帥文武數十人。迎巢於霸上。巢乘金裝肩輿。其徒皆被髮。約以紅繒衣錦繡。執兵以從。甲騎如流。輜重塞塗。千里絡驛不絕。民夾道聚觀。尙讓歷諭之。曰。黃王起兵。本爲百姓。非如李氏。不愛汝曹。汝曹但安居無恐。巢館于田令孜第。其徒爲盜。



久不勝富。見貧者，往往施與之。居數日，各出大掠，焚市肆，殺人滿街，巢不能禁。尤憎官吏，得者皆殺之。○上趣駱谷，鳳翔節度使鄭畋謁上於道次，請車駕留鳳翔。上曰：朕不欲密邇巨寇，且幸興元，徵兵以圖收復。卿東扞賊鋒，西撫諸蕃，糾合鄰道，勉建大勳，畋曰：道路梗澁，奏報難通，請得便宜從事。許之。戊子，上至壻水，詔牛勗、楊師立、陳敬瑄諭以京城不守，且幸興元，若賊勢猶盛，將幸成都，宜豫為備擬。庚寅，黃巢殺唐宗室在長安者，無遺類。辛卯，巢始入宮。壬辰，巢即皇帝位于含元殿，畫皁繒為袞衣，擊鼓數百，以代金石之樂。登丹鳳樓，下赦書，國號大齊，改元金統，謂廣明之號去唐下體，而著黃家，日月以為己符瑞。唐官三品以上悉停任，四品以下位如故。以妻曹氏為皇后，以尚讓為太尉，兼中書令。趙璋兼侍中，崔瑒、楊希古並同平章事。孟楷蓋洪為左右僕射，知左右軍事。費傳古為樞密使，以太常博士皮日休為翰林學士。璆、邠之子也。時罷浙東觀察使，在長安，巢得而相之。諸葛爽以代北行營兵屯櫟陽，黃巢將礪山朱溫屯東渭橋，巢使溫誘說之，爽遂降於巢。溫少孤貧，與兄昱存，隨母王氏依蕭縣劉崇家，崇數笞辱之。崇母獨憐之，戒家人曰：朱三非常人也，汝曹善遇之。巢以諸葛爽為河陽節度使，爽赴鎮，羅元杲發兵拒之，士卒皆棄甲迎爽。元杲逃奔行在。○鄭畋還鳳翔，召將佐議拒賊，皆曰：賊勢方熾，宜且從容，以俟兵集乃圖收復。畋曰：諸君勸畋臣賊乎？因悶絕仆地，蹙傷其面。自午至明旦，尚未能言。會巢使者以赦書至，監軍袁敬柔與將佐序立宣示，代畋草表署名，以謝巢。監軍與巢使者宴，樂奏將佐以下皆哭，使者怪之，幕客孫儲曰：以相公風痺不能來，故悲耳。民間聞者無不泣。畋聞之曰：吾固知人心尚未厭唐，賊授首無日矣。乃刺指血為表，遣所親間道詣行在，召將佐諭以逆順，皆聽命。復刺血與盟，然後完城塹，繕器械，訓士卒，密約鄰道，合兵討賊。鄰道皆許諾，發兵會於鳳翔，時禁兵分鎮關中者尚數萬，聞天子幸蜀，無所歸，畋使人招之，皆往從畋。畋分財以結其心，軍勢大振。○丁酉，車

駕至興元，詔諸道各出全軍收復京師。○己亥，黃巢下令百官詣趙璋第投名銜者，復其官。豆盧瑑、崔沆及左僕射于琮、右僕射劉鄴、太子少師裴諗、御史中丞趙濛、刑部侍郎李溥、京兆尹李湯、扈從不及，匿民間。巢搜獲皆殺之。廣德公主曰：我唐室之女，誓與于僕射俱死，執賊刃不置，賊并殺之。發盧攜尸戮之於市，將作監鄭綦、庫部郎中鄭係、義不臣賊，舉家自殺。左金吾大將軍張直方，雖臣於巢，多納亡命，匿公卿於複壁，巢殺之。○初，樞密使楊復恭薦處士河間張濬，拜太常博士，遷度支員外郎。黃巢逼潼關，濬避亂商山，上幸興元，道中無供頓，漢陰令李康以騾負糗糧數百馱獻之，從行軍士始得食。上問康，卿為縣令，何能如是？對曰：臣不及此，乃張濬員外教臣。上召濬詣行在，拜兵部郎中。○義武節度使王處存聞長安失守，號哭累日，不俟詔命，舉軍入援，遣二千人間道詣興元，衛車駕。○黃巢遣使調發河中，前後數百人，吏民不勝其苦，王重榮謂衆曰：始吾屈節以紓軍府之患，今調財不已，又將徵兵，吾亡無日矣。不如發兵拒之。衆皆以為然，乃悉驅巢使者殺之。巢遣其將朱溫自同州弟黃鄴自華州合兵擊河中，重榮與戰，大破之，獲糧仗四十餘船，遣使與王處存結盟，引兵營於渭北。○陳敬瑄聞車駕出幸，遣步騎三千奉迎，表請幸成都。時從兵浸多，興元儲待不豐，田令孜亦勸上從之。

中和元年春正月，車駕發興元，加牛勗同平章事。陳敬瑄以扈從之人，驕縱難制，有內園小兒，先至成都，遊於行宮，笑曰：人言西川是蠻，今日觀之亦不惡。敬瑄執而杖殺之。由是衆皆肅然，敬瑄迎謁於鹿頭關。辛未，上至綿州，東川節度使楊師立謁見。○壬申，以工部侍郎判度支蕭遘同平章事。○鄭畋約前朔方節度使唐弘夫、涇原節度使程宗楚同討黃巢，巢遣其將王暉、齋詔召畋，畋斬之，遣其子凝績詣行在，凝績追及上於漢州。○丁丑，車駕至成都，館於府舍。○上遣中使趣高駢討黃巢，道路相望，駢終不出兵。上至蜀，猶冀駢立功，詔駢巡



內刺史及諸將有功者。自監察至常侍。聽以墨勅除訖奏聞。○裴澈自賊中奔詣行在。時百官未集。乏人草制。右拾遺樂朋龜謁田令孜而拜之。由是擢爲翰林學士。張濬先亦拜。令孜令孜嘗召宰相及朝貴飲酒。濬恥於衆中拜。令孜乃先謁令孜謝酒。及賓客畢集。令孜言曰。令孜與張郎中清濁異流。嘗蒙中外既慮玷辱。何憚改更。今日於隱處謝酒。則又不可。濬慙懼無所容。○二月己卯朔。以太子少師王鐸守司徒兼門下侍郎同平章事。○丙申。加鄭畋同平章事。○加淮南節度使高駢東面都統。加河東節度使鄭從讜兼侍中。依前行營招討使。○代北監軍陳景思帥沙陀酋長李友金及薩葛安慶吐谷渾諸部入援京師。至絳州。將濟河。絳州刺史瞿稹亦沙陀也。謂景思曰。賊勢方盛。未可輕進。不若且還代北募兵。遂與景思俱還雁門。○以樞密使楊復光爲京西南面行營都監。○黃巢以朱溫爲東南面行營都虞候。將兵攻鄧州。三月辛亥。陷之。執刺史趙戒。因戍鄧州。以扼荆襄。○壬子。加陳敬瑄同平章事。甲寅。敬瑄奏遣左黃頭軍使李鍾將兵擊黃巢。○辛酉。以鄭畋爲京城四面諸軍行營都統。賜畋詔。凡蕃漢將士。赴難有功者。竝聽以墨勅除官。畋奏以涇原節度使程宗楚爲副都統。前朔方節度使唐弘夫爲行軍司馬。黃巢遣其將尙讓王播帥衆五萬寇鳳翔。畋使弘夫伏兵要害。自以兵數千。多張旗幟。疎陳於高岡。賊以畋書生輕之。鼓行而前。無復行伍。伏發。賊大敗於龍尾陂。斬首二萬餘級。伏尸數十里。○有書尙書省門。爲詩以嘲賊者。尙讓怒。應在省官及門卒悉挾目倒縣之。大索城中能爲詩者。盡殺之。識字者給賤役。凡殺三千餘人。○瞿稹李友金至代州募兵。諭旬得三萬人。皆北方雜胡。屯於崞西。獷悍暴橫。稹與友金不能制。友金乃說陳景思曰。今雖有衆數萬。苟無威信之將以統之。終無成功。吾兄司徒父子勇略過人。爲衆所服。驃騎誠奏天子赦其罪。召以爲帥。則代北之人一麾響應。狂賊不足平也。景思以爲然。遣使詣行在言之。詔如所請。友金以五百騎齎詔詣達韃迎之。李克用

帥達韃諸部萬人赴之。○羣臣追從車駕者。稍集成都。南北司朝者。近二百人。諸道及四夷貢獻不絕。蜀中府庫充實。與京師無異。賞賜不乏。士卒欣悅。○黃巢得王徽。逼以官徽陽瘖不從。月餘。逃奔河中。遣人問道奉絹表。詣行在。詔以徽爲兵部尙書。○前夏綏節度使諸葛爽復自河陽奉表自歸。卽以爲河陽節度使。○宥州刺史拓跋思恭本党項羌也。糾合夷夏兵。會鄜延節度使李孝昌於鄜州。同盟討賊。奉天鎮使齊克儉遣使詣鄭畋。求自效。甲子。畋傳檄天下藩鎮。合兵討賊。時天子在蜀。詔令不通。天下謂朝廷不能復振。及得畋檄。爭發兵應之。賊懼不敢復窺京西。○夏四月戊寅朔。加王鐸兼侍中。○以拓跋思恭權知夏綏節度使。○黃巢以其將王玫爲邠寧節度使。邠州通塞鎮將朱玫起兵誅之。讓別將李重古爲節度使。自將兵討巢。是時唐弘夫屯渭北。王重榮屯沙苑。王處存屯渭橋。拓跋思恭屯武功。鄭畋屯整屋。弘夫乘龍尾之捷。進薄長安。壬午。黃巢帥衆東走。程宗楚先自延秋門入。弘夫繼至。處存帥銳卒五千。夜入城。坊市民喜。爭譟呼出迎官軍。或以瓦礫擊賊。或拾箭以供官軍。宗楚等恐諸將分其功。不報鳳翔。鄜夏軍士釋兵入第舍。掠金帛妓妾。處存令軍士繫白帟爲號。坊市少年或竊其號以掠人。賊露宿霸上。謂知官軍不整。且諸軍不相繼。引兵還襲之。自諸門分入。大戰長安中。宗楚弘夫死。軍士重負不能走。是以甚敗。死者什八九。處存收餘衆。還營。丁亥。巢復入長安。怒民之助官軍。縱兵屠殺。流血成川。謂之洗城。於是諸軍皆退。賊勢愈熾。賊所署同州刺史王溥。華州刺史喬謙。商州刺史宗巖。聞巢棄長安。皆率衆奔鄧州。朱溫斬溥。謙釋巖。使還商州。○庚寅。拓跋思恭李孝昌與賊戰於王橋。不利。○詔以河中留後王重榮爲節度使。○賊衆上黃巢尊號曰承天應運啓聖睿文宣武皇帝。○有雙雉集廣陵府舍。占者以爲野鳥來集。城邑將空之兆。高駢惡之。乃移檄四方。將入討黃巢。悉發巡內兵八萬。舟二千艘。旌旗甲兵甚盛。五月己未。出屯東塘。諸將數請行期。駢託風濤爲阻。或云



時日不利。竟不發。○李克用牒河東稱奉詔將兵五萬討黃巢。令具頓遞。鄭從讜閉城以衛之。克用屯於汾東。從讜犒勞。給其資糧。累日不發。克用自至城下大呼。求與從讜相見。從讜登城謝之。癸亥。復求發軍賞給。從讜以錢千緡米千斛遺之。甲子。克用縱沙陀剽掠居民。城中大駭。從讜求救於振武節度使契苾璋。璋引突厥吐谷渾救之。破沙陀兩寨。克用追戰至晉陽城南。璋引兵入城。沙陀掠陽曲榆次而去。○黃巢之克長安也。忠武節度使周岌降之。岌嘗夜宴。急召監軍楊復光。左右曰。周公臣賊。將不利於內侍。不可往。復光曰。事已如此。義不圖全。即詣之。酒酣。岌言及本朝。復光泣下。良久曰。丈夫所感者恩義耳。公自匹夫爲公侯。奈何捨十八葉天子而臣賊乎。岌亦流涕曰。吾不能獨拒賊。故貌奉而心圖之。今日召公。正爲此耳。因瀝酒爲盟。是夕。復光遣其養子守亮殺賊使者於驛。時秦宗權據蔡州。不從岌命。復光將忠武兵三千詣蔡州。說宗權同舉兵討巢。宗權遣其將王淑將兵三千從復光。擊鄧州。逗留不進。復光斬之。併其軍分忠武八千人爲八都。遣牙將鹿晏弘。晉暉。王建。韓建。張造。李師泰。龐從等八人將之。王建舞陽人。韓建。長社人。晏弘。暉。造。師泰。皆許州人也。復光帥八都與朱溫戰。敗之。遂克鄧州。遂北至藍橋而還。○昭義節度使高潯會王重榮攻華州。克之。○六月。戊戌。以鄭畋爲司空兼門下侍郎。同平章事。都統如故。○李克用遇大雨。引兵北還。陷忻代二州。因留居代州。鄭從讜遣教練使論安等軍百井以備之。○邠寧節度副使朱玫屯興平。黃巢將王播圍興平。玫退屯奉天。及龍尾陂。○西川黃頭軍使李鋌將萬人。鞏威將五千人。屯興平。爲二寨與黃巢戰。屢捷。陳敬瑄遣神機營使高仁厚將二千人益之。○秋。七月。丁巳。改元。赦天下。○庚申。以翰林學士承旨兵部侍郎韋昭度同平章事。○論安自百井擅還。鄭從讜不解韡衫。斬之。滅其族。更遣都頭溫漢臣將兵屯百井。契苾璋引兵還振武。○初。車駕至成都。蜀軍賞錢人三緡。田令孜爲行在都指揮處置使。每四方貢金帛。輒頒賜從

駕諸軍。無虛月。不復及蜀軍。蜀軍頗有怨言。丙寅。令孜宴土客都頭。以金杯行酒。因賜之。諸都頭皆拜而受。西川黃頭軍使郭琪獨不受。起言曰。諸將月受俸料。豐贍有餘。常思難報。豈敢無厭。願蜀軍與諸軍同宿衛。而賞賚懸殊。頗有缺望。恐萬一致變。願軍容減諸將之賜。以均蜀軍。使土客如一。則上下幸甚。令孜默然。有間曰。汝嘗有何功。對曰。琪生長山東。征戍邊鄙。嘗與党項十七戰。契丹十餘戰。金創滿身。又嘗征吐谷渾。傷脇腸。出線縫復戰。令孜乃自酌酒於別樽。以賜琪。琪知其毒。不得已。再拜飲之。歸殺一婢。吮其血以解毒。吐黑汁數升。遂帥所部作亂。丁卯。焚掠坊市。令孜奉天子保東城。閉門登樓。命諸軍擊之。琪引兵還營。陳敬瑄命都押牙安金山將兵攻之。琪夜突圍。出奔廣都。從兵皆潰。獨應吏一人從。息於江岸。琪謂應吏曰。陳公知吾無罪。然軍府驚擾。不可以莫之安也。汝事吾能始終。今有以報汝。汝齋吾印。劔詣陳公。曰。郭琪走度江。我以劔擊之。墜水。尸隨湍流下矣。得其印。劔以獻。陳公必據汝所言。勝懸印。劔於市。以安衆。汝當獲厚賞。吾家亦保無恙。吾自此適廣陵。歸高公。後數日。汝可密以語吾家也。遂解印。劔授之。而逸。應吏以獻。敬瑄果免琪家。上日夕專與宦者同處。議天下事。待外臣殊疎薄。庚午。左拾遺孟昭圖上疏。以爲治安之代。遐邇猶應同心。多難之時。中外尤當一體。去冬車駕西幸。不告南司。遂使宰相僕射以下。悉爲賊所屠。獨北司平善。況今朝臣至者。皆冒死崎嶇。遠奉君親。所宜自茲同休等戚。伏見前夕黃頭軍作亂。陛下獨與令孜敬瑄及諸內臣閉城登樓。並不召王鐸已下。及收朝臣入城。翌日又不對宰相。又不宣慰朝臣。臣備位諫官。至今未知聖躬安否。況疎冗乎。儻羣臣不顧君上。罪固當誅。若陛下不恤羣臣。於義安在。夫天下者。高祖太宗之天下。非北司之天下。天子者。四海九州之天子。非北司之天子。北司未必盡可信。南司未必盡無用。豈天子與宰相了無關涉。朝臣皆若路人。如此。恐收復之期。尙勞聖慮。尸祿之士。得以宴安。臣躬被寵榮。職在裨益。雖遂事不諫。



而來者可追。疏入。令攷屏不奏。辛未。矯詔。貶昭圖嘉州司戶。遣人沉於基頤津。聞者氣塞。而莫敢言。○鄜延節度使李孝昌。權夏州節度使拓跋思恭。屯東渭橋。黃巢遣朱溫拒之。以義武節度使王處存爲東南面行營招討使。以邠寧節度使支詳。遣牙將時溥。陳璠。將兵五千。入星交流如織。或大如杯椀。至丁酉乃止。○武寧節度使支詳。遣牙將時溥。陳璠。將兵五千。入關討黃巢。二人皆詳所獎拔也。溥至東都。矯稱詳命。召師還。與璠合兵。屠河陰。掠鄭州。而東及彭城。詳迎勞犒賞甚厚。溥遣所親說詳曰。衆心見迫。請公解印以相授。詳不能制。出居大彭館。溥自知留務。璠謂溥曰。支僕射有惠於徐人。不殺必成。後悔。溥不許。送詳歸朝。璠伏甲於七里亭。并其家屬殺之。詔以溥爲武寧留後。溥表璠爲宿州刺史。璠到官貪虐。溥以都將張友代還殺之。○楊復光奏。升蔡州爲奉國軍。以秦宗權爲防禦使。壽州屠者王緒與妹夫劉行全。聚衆五百。盜據本州。月餘。復陷光州。自稱將軍。有衆萬餘人。秦宗權表爲光州刺史。固始縣佐王潮。及弟審邦。審知。皆以材氣知名。緒以潮爲軍正。使典資糧。閱士卒信用之。○高潯與黃巢將李詳。戰于石橋。潯敗奔河中。詳乘勝復取華州。巢以詳爲華州刺史。○以權知夏綏節度使拓跋思恭爲節度使。○宗正少卿嗣曹王龜年。自南詔還。驃信上表款附。請悉遵詔旨。○李孝昌。拓跋思恭。與尙讓。朱溫。戰于東渭橋。不利。引去。○初。高駢與鎮海節度使周寶。俱出神策軍。駢以兄事寶。及駢先貴有功。浸輕之。既而封壤相鄰。數爭細故。遂有隙。駢檄寶入援京師。寶治舟師以俟之。怪其久不行。訪諸幕客。或曰。高公幸朝廷多故。有并吞江東之志。聲云入援。其實未必非圖我也。宜爲備。寶未之信。使人覘駢。殊無北上意。會駢使人約寶。面會瓜洲。議軍事。寶遂以言者爲然。辭疾不往。且謂使者曰。吾非李康。高公復欲作家門功勳。以欺朝廷邪。駢怒。復遣使責寶。何敢輕侮大臣。寶詭之曰。彼此夾江爲節度使。汝爲大臣。我豈坊門卒邪。由是。遂爲深仇。駢留東塘百餘日。詔屢趣之。駢上表。託以寶及浙東

觀察使劉漢宏。將爲後患。辛亥。復罷兵還府。其實無赴難心。但欲獲雉集之異耳。○高駢召石鏡鎮將董昌至廣陵。欲與之俱擊黃巢。昌將錢鏐說昌曰。觀高公無討賊心。不若以扞禦鄉里爲辭而去之。昌從之。駢聽昌還。會杭州刺史路審中將之官。行至嘉興。昌自石鏡引兵入杭州。審中懼而還。昌自稱杭州都押牙知州事。遣吏請於周寶。寶不能制。表爲杭州刺史。○臨海賊杜雄。陷台州。○辛酉。立皇子震爲建王。○昭義十將成麟。殺高潯。引兵還。據潞州。天井關戍將孟方立。起兵攻麟。殺之。方立。沂州人也。○忠武監軍楊復光。屯武功。○永嘉賊朱褒。陷溫州。○鳳翔行軍司馬李昌言。將本軍屯興平。時鳳翔倉庫虛竭。犒賞稍薄。糧饋不繼。昌言知府中兵少。因激怒其衆。冬十月。引軍還襲府城。鄭畋登城。與士卒言。其衆皆下。馬羅拜曰。相公誠無負我曹。畋曰。行軍苟能戢兵愛人。爲國滅賊。亦可以順守矣。乃以留務委之。即日西赴行在。○天平節度使南面招討使曹全。最與賊戰死。軍中立其兒子存實爲留後。○十一月乙巳。孟楷。朱溫。襲鄜夏二軍於富平。二軍敗。奔歸本道。○鄭畋至鳳州。累表辭位。詔以畋爲太子少傅分司。以李昌言爲鳳翔節度行營招討使。○以門下侍郎同平章事裴澈爲鄂岳觀察使。○加鎮海節度使周寶同平章事。○遂昌賊盧約。陷處州。○十二月。江西將閔勗戍湖南。還過潭州。逐觀察使李裕。自爲留後。○以感化留後時溥爲節度使。○賜夏州號定難軍。○初。高駢鎮荆南。補武陵蠻雷滿爲牙將。領蠻軍。從駢至淮南。逃歸。聚衆千人。襲朗州。殺刺史崔翥。詔以滿爲朗州留後。歲中率三四引兵寇荆南。入其郛。焚掠而去。大爲荆人之患。陬溪人周岳。嘗與滿獵。爭肉而鬪。欲殺滿。不果。聞滿據朗州。亦聚衆襲衡州。逐刺史徐顥。詔以岳爲衡州刺史。石門蠻向瓌。亦集夷獠數千。攻陷澧州。殺刺史呂自牧。自稱刺史。○王鐸以高駢爲諸道都統。無心討賊。自以身爲首相。發憤請行。懇歎流涕。至於再三。上許之。



二年春正月辛亥以王鐸兼中書令充諸道行營都都統權知義成節度使俟罷兵復還政  
府高駢但領鹽鐵轉運使罷其都統及諸使聽王鐸自辟將佐以太子少師崔安潛爲副都  
統辛未以周岌王重榮爲都都統左右司馬諸葛爽及宣武節度使康實爲左右先鋒使時  
溥爲催遣綱運租賦防遏使以右神策觀軍容使西門思恭爲諸道行營都都監又以王處  
存李孝昌拓跋思恭爲京城東北西面都統以楊復光爲南面行營都監使又以中書舍人  
鄭昌圖爲義成節度行軍司馬給事中鄭畷爲判官直弘文館王搏爲推官司勳員外郎裴  
贇爲掌書記昌圖從讜之從祖兄弟畷畷之弟搏與之曾孫贇坦之子也又以陝虢觀察使  
王重盈爲東面都供軍使重盈重榮之兄也○黃巢以朱溫爲同州刺史令溫自取之二月  
同州刺史米誠奔河中溫遂據之○己卯以太子少傅分司鄭畷爲司空兼門下侍郎同平  
章事召詣行在軍務一以諮之以王鐸判戶部事○朱溫寇河中王重榮擊敗之以李昌言爲  
京城西面都統朱致爲河南都統○涇原節度使胡公素薨軍中請命於都統王鐸承制以  
大將張鈞爲留後○李克用寇蔚州三月振武節度使契苾璋奏與天德大同共討克用詔  
鄭從讜與相知應接○陳敬瑄多遣人歷縣鎮訶事謂之尋事人所至多所求取有二人過  
資陽鎮獨無所求鎮將謝弘讓邀之不至自疑有罪夜亡入羣盜中明旦二人去弘讓實無  
罪也捕盜使楊遷誘弘讓出首而執以送使云討擊擒獲以求功敬瑄不之問杖弘讓脊二  
十釘於西城二七日煎油澆之又以膠麻掣其瘡備極慘酷見者冤之又有邛州牙官阡能  
因公事違期避杖亡命爲盜楊遷復誘之能方出首聞弘讓之冤大罵楊遷發憤爲盜驅掠  
良民不從者舉家殺之踰月衆至萬人立部伍署職級橫行邛雅二州間攻陷城邑所過塗  
地先是蜀中少盜賊自是紛紛競起州縣不能制敬瑄遣牙將楊行遷將三千人胡洪略莫  
匡時各將二千人以討之○以右神策將軍齊克儉爲左右神策內外八鎮兼博野奉天節

度使○賜鄜坊軍號保大○夏四月甲午加陳敬瑄兼侍中○赫連鐸李可舉與李克用戰不  
利○初高駢好神仙有方士呂用之坐妖黨亡命歸駢駢厚待之補以軍職用之鄆陽茶商  
之子也久客廣陵熟其人情爐鼎之暇頗言公私利病故駢愈奇之稍加信任駢舊將梁纘  
陳琪馮綬董瑾俞公楚姚歸禮素爲駢所厚用之欲專權浸以計去之駢遂奪纘兵族琪家  
綬瑾公楚歸禮咸見疎用之又引其黨張守一諸葛殷共盡惑駢守一本滄景村民以術干  
駢無所遇窮困甚用之謂曰但與吾同心勿憂不富貴遂薦於駢駢寵待埒於用之殷始自  
鄆陽來用之先言於駢曰玉皇以公職事繁重輟左右尊神一人佐公爲理公善遇之欲其  
久留亦可糜以人間重職明日殷謁見詭辯風生駢以爲神補鹽鐵劇職駢嚴潔甥姪輩未  
嘗得接坐殷病風疽搔捫不替手膿血滿爪駢獨與之同席促膝傳杯器而食左右以爲言  
駢曰神仙以此試人耳駢有畜犬聞其腥穢多來近之駢怪之殷笑曰殷嘗於玉皇前見之  
別來數百年猶相識駢與鄭畷有隙用之謂駢曰宰相有遣劍客來刺公者今夕至矣駢大  
懼問計安出用之曰張先生嘗學斯術可以禦之駢請於守一守一許諾乃使駢衣婦人之  
服潛於他室而守一代居駢寢榻中夜擲銅器於階令鏗然有聲又密以囊盛彘血灑於庭  
宇如格鬪之狀及旦笑謂駢曰幾落奴手駢泣謝曰先生於駢乃更生之惠也厚酬以金寶  
有蕭勝者賂用之求鹽城監駢有難色用之曰用之非爲勝也近得上仙書云有寶劍在鹽  
城井中須一靈官往取之以勝上仙左右之人欲使取劍耳駢乃許之勝至監數月函一銅  
匕首以獻用之見稽首曰此北帝所佩得之則百里之內五兵不能犯駢乃飾以珠玉常置  
坐隅用之自謂磻溪真君謂守一乃赤松子殷乃葛將軍勝乃秦穆公之壻也用之又刻青  
石爲奇字云玉皇授白雲先生高駢密令左右置道院香案駢得之驚喜用之曰玉皇以公  
焚修功著將補真官計鸞鶴不日當降此際用之等謫限亦滿必得陪幢節同歸上清耳是



後駢於道院庭中刻木鶴時著羽服跨之。日夕齋醮鍊金丹。費以巨萬計。用之微時。依止江陽后土廟。舉動祈禱。及得志。白駢崇大其廟。極江南工材之選。每軍旅大事。以少牢禱之。用之又言。神仙好樓居。說駢作迎仙樓。費十五萬緡。又作延和閣。高八丈。用之每對駢。阿叱風雨。仰揖空際。云有神仙過雲表。駢輒隨而拜之。然常厚賂駢左右。使伺駢動靜。其爲欺罔。駢不之寤。左右小有異議者。輒爲用之陷。死不旋踵。但潛撫膺鳴指。口不敢言。駢倚用之如左右手。公私大小之事。皆決於用之。退賢進不肖。淫刑濫賞。駢之政事。於是大壞矣。用之知上下怨憤。恐有竊發。請置巡察使。駢卽以用之領之。募險獍者百餘人。縱橫閭巷間。謂之察子。民間呵妻置子。靡不知之。用之欲奪人貨財。掠人婦女。輒誣以叛逆。榜掠取服。殺其人而取之。所破滅者數百家。道路以目。將吏士民。雖家居。皆重足屏氣。用之又欲以兵威脅制諸將。請選募諸軍驍勇之士二萬人。號左右莫邪都。駢卽以張守一及用之爲左右莫邪軍使。署置將使。如帥府。器械精利。衣裝華潔。每出入。導從近千人。用之侍妾百餘人。自奉奢靡。用度不足。輒留三司綱輪其家。用之猶慮人泄其奸謀。乃言於駢曰。神仙不難致。但恨學道者不能絕俗累。故不肯降臨耳。駢乃悉去姬妾。謝絕人事。賓客將吏。皆不得見。有不得已見之者。皆先令沐浴齋戒。然後見。拜起纒畢。已復引出。由是用之得專行威福。無所忌憚。境內不復知有駢矣。○王鐸將兩川興元之軍屯靈感寺。涇原屯京西。易定河中屯渭北。邠寧鳳翔屯興平。保定難屯渭橋。忠武屯武功。官軍四集。黃巢勢已蹙。號令所行。不出同華。民避亂皆入深山。築柵自保。農事俱廢。長安城中斗米直三十緡。賊賣人於官軍。以爲糧。官軍或執山寨之民鬻之。人直數百緡。以肥瘠論價。

資治通鑑卷第二百五十四

資治通鑑卷第二百五十五

唐紀七十一

僖宗惠聖恭定孝皇帝中之下

中和二年五月。以湖南觀察使閔勗權充鎮南節度使。勗屢求於湖南建節。朝廷恐諸道觀察使效之。不許。先是。王仙芝寇掠江西。高安人鍾傳聚蠻獠依山爲堡。衆至萬人。仙芝陷撫州而不能守。傳入據之。詔卽以爲刺史。至是。又逐江西觀察使高茂卿。據洪州。朝廷以勗本江西牙將。故復置鎮南軍。使勗領之。若傳不受代。令勗因而討之。勗知朝廷意欲鬪兩盜。使相斃。辭不行。○加淮南節度使高駢兼侍中。罷其鹽鐵轉運使。駢既失兵柄。又解利權。攘袂大訴。遣其幕僚顧雲草表自訴。言辭不遜。其略曰。是陛下不用微臣。固非微臣有負陛下。又曰。奸臣未悟。陛下猶迷。不思宗廟之焚燒。不痛園陵之開毀。又曰。王鐸僭軍之將。崔安潛在蜀貪黷。豈二儒士能戢彊兵。又曰。今之所用上至帥臣。下及裨將。以臣所料。悉可坐擒。又曰。無使百代有抱恨之臣。千古留刮席之恥。臣但恐寇生東土。劉氏復興。卽軼道之災。豈獨往日。又曰。今賢才在野。儉人滿朝。致陛下爲亡國之君。此子等計將安出。上命鄭畋草詔切責之。其略曰。綰利則牢盆在手。主兵則都統當權。直至京北京西神策諸鎮。悉在指揮之下。可知董制之權。而又貴作司徒。榮爲太尉。以爲不用。如何爲用乎。又曰。朕緣久付卿兵柄。不能翦蕩元凶。自天長漏網過淮。不出一兵。襲逐奄殘京國。首尾三年。廣陵之師。未離封部。忠臣積望。勇士興譏。所以擢用元臣。誅巨寇。又曰。從來倚仗之意。一旦控告無門。凝睇東南。惟增



悽惻。又曰：謝玄破苻堅於淝水，裴度平元濟於淮西，未必儒臣不如武將。又曰：宗廟焚燒，園陵開毀，龜玉毀積，誰之過歟？又曰：奸臣未悟之言，何人肯認？陛下猶迷之語，朕不敢當。又曰：卿尚不能縛黃巢於天長，安能坐擒諸將？又曰：卿云劉氏復興，不知誰爲魁首？比朕於劉玄，子嬰何太誣罔？又曰：況天步未傾，皇綱尙整，三靈不昧，百度俱存，君臣之禮儀上下之名分，所宜遵守，未可墮陵。朕雖冲人，安得輕侮？駢臣節旣虧，自是貢賦遂絕。○以天平留後曹存實爲節度使。○黃巢攻興平，興平諸軍退屯奉天。○加河陽節度使諸葛爽同平章事。○六月，以涇原留後張鈞爲節度使。○荆南節度使段彥謨與監軍朱敬玫相惡，敬玫別選壯士三千人，號忠勇軍，自將之。彥謨謀殺敬玫，己亥，敬玫先帥衆攻彥謨，殺之。以少尹李燧爲留後。○蜀人羅渾擊句胡僧羅夫子，各聚衆千人，以應阡能。楊行遷等與之戰，數不利，求益兵。府中兵盡，陳敬瑄悉搜倉庫門庭之卒以給之。是月，大戰於乾谿，官軍大敗，行遷等恐無功，獲罪，多執村民爲俘送府，日數十百人。敬瑄不問悉斬之，其中亦有老弱及婦女，觀者或問之，皆曰：我方治田績麻，官軍忽入村，係虜以來，意不知何罪。○秋七月，己巳，以鍾傳爲江西觀察使，從高駢之請也。傳既去撫州，南城人危全諷復據之。又遣其弟仔倡據信州。○尙讓攻宜春，會大雪盈尺，賊凍死者什二三。○蜀人韓求聚衆數千人，應阡能。○鎮海節度使周寶奏高駢承制，以賊帥孫端爲宣歙觀察使，詔寶與宣歙觀察使裴虔餘發兵拒之。○南詔上書請早降公主，詔報以方議禮儀。○以保大留後東方達爲節度使，充京城東面行營招討使。○閏月，加魏博節度使韓簡兼侍中。○八月，以兵部侍郎判度支鄭紹業同平章事。兼荆南節度使。○浙東觀察使劉漢宏遣弟漢宥及馬步都虞候辛約將兵二萬營于西陵，謀兼并浙西。杭州刺史董昌遣都知兵馬使錢鏐拒之。壬子，鏐乘霧夜濟江，襲其營，大破之。所殺殆盡。漢宥辛約皆走。○魏博節度使韓簡亦有兼并之志，自將兵三萬攻河陽，敗諸葛爽。

於修武，爽棄城走，簡留兵戍之。因掠邢洛而還。○李國昌自遼，輒帥其族遷于代州。○黃巢所署同州防禦使朱溫，屢請益兵，以扞河中。知右軍事孟楷抑之不報。溫見巢兵勢日盛，知其將亡，親將胡真、謝瞳勸溫歸國。九月丙戌，溫殺其監軍嚴實，舉州降。王重榮、溫以舅事重榮，王鐸承制，以溫爲同華節度使，使瞳奉表詣行在。瞳，福州人也。李詳以重榮待溫厚，亦欲歸之。爲監軍所告，黃巢殺之。以其弟思鄴爲華州刺史。○桂州軍亂，逐節度使張從訓。以前容管經略使崔焯爲嶺南西道節度使。○平盧大將王敬武，逐節度使安師儒，自爲留後。○初，朝廷以龐勛降將湯羣爲嵐州刺史，羣潛通沙陀，朝廷疑之，徙羣懷州刺史。鄭從讜遣使齎告身授之。冬十月庚子朔，羣殺使者，據城叛。附于沙陀。壬寅，從讜遣馬步都虞候張彥球將兵討之。○賊帥韓秀昇，屈行從起兵，斷峽江路。癸丑，陳敬瑄遣押牙莊夢蝶將二千人討之。又遣押牙胡弘略將千人繼之。○韓簡復引兵擊邳州，節度使曹存實逆戰敗死。天平都將下邑朱瑄收餘衆，嬰城拒守，簡攻之不下。詔以瑄權如天平留後。○以朱溫爲右金吾大將軍，河中行營招討副使，賜名全忠。○李克用雖累表請降，而據忻代州，數侵掠并汾，爭樓煩監義武節度使王處存與克用世爲昏姻，詔處存諭克用，若誠心款附，宜且歸朔州。俟朝命若暴橫如故，當與河東大同軍共討之。○以平盧大將王敬武爲留後。時諸道兵皆會關中，討黃巢，獨平盧不至。王鐸遣都統判官諫議大夫張潛往說之。敬武已受黃巢官爵，不出迎。潛見敬武，責之曰：公爲天子藩臣，侮慢詔使，不能事上，何以使下？敬武愕然謝之。旣宣詔，將士皆不應。潛徐諭之曰：人生當先曉逆順，次知利害。黃巢前日販鹽虜耳，公等捨累葉天子而臣之，果利哉？今天下勤王之師皆集京畿，而淄青獨不至，一旦賊平，天子返正，公等何面目見天下之人乎？不亟往分功名，取富貴，後悔無及矣。將士皆改容引咎，顧謂敬武曰：諫議之言是也。敬武即發兵從潛而西。○劉漢宏又遣登高鎮將王鎮將兵七萬屯西陵，錢鏐



復夜濟江襲擊。大破之。斬獲萬計。得漢宏補諸將官僞勅二百餘通。鎮奔諸暨。○黃巢兵勢尙彊。王重榮患之。謂行營都監楊復光曰。臣賊則負國。討賊則力不足。奈何。復光曰。雁門李僕射。驍勇有彊兵。其家尊與吾先人嘗共事相善。彼亦有狗國之志。所以不至者。以與河東結隙耳。誠以朝旨諭鄭公而召之。必來。來則賊不足平矣。東面宣慰使王徽亦以爲然。時王鐸在河中。乃以墨勅召李克用。諭鄭從讜。十一月。克用將沙陀萬七千。自嵐石路趣河中。不敢入太原境。獨與數百騎過晉陽城下。與從讜別。從讜以名馬器幣贈之。○李詳舊卒。共逐黃思鄴。推華陰鎮使王遇爲主。以華州降于王重榮。王鐸承制以遇爲刺史。○阡能黨愈熾。侵淫入蜀州境。陳敬瑄以楊行遷等久無功。以押牙高仁厚爲都招討指揮使。將兵五百人往代之。未發前一日。有鬻麵者。自旦至午。出入營中數四。邏者疑之。執而訊之。果阡能之諜也。仁厚命釋縛。溫言問之。對曰。某村民。阡能囚其父母妻子於獄云。汝誦事歸得實。則免汝家。不然盡死。某非願爾也。仁厚曰。誠知汝如是。我何忍殺汝。今縱汝歸。救汝父母妻子。但語阡能云。高尙書來日發。所將止五百人。無多兵也。然我活汝一家。汝當爲我潛語寨中人云。僕射愍汝曹皆良人。爲賊所制。情非得已。尙書欲拯救。前洗汝曹尙書來。汝曹各投兵迎降。尙書當使人書汝背。爲歸順字。遣汝復舊業。所欲誅者。阡能。羅渾擊。句胡僧。羅夫子。韓求。五人耳。必不使橫及百姓也。諜曰。此皆百姓心上事。尙書盡知而赦之。其誰不舞躍聽命。一口傳百。百傳千。川騰海沸。不可遏也。比尙書之至。百姓必盡奔赴。如嬰兒之見慈母。阡能孤居。立成擒矣。明日。仁厚引兵發至雙流。把截使白文現出迎。仁厚周視塹柵。怒曰。阡能役夫。其衆皆耕民耳。竭一府之兵。歲餘不能擒。今觀塹柵重複牢密如此。宜其可以安眠飽食。養寇邀功也。命引出斬之。監軍力救。久之乃得免。命悉平塹柵。纒留五百兵守之。餘兵悉以自隨。又召諸寨兵。相繼皆集。阡能聞仁厚將至。遣羅渾擊立五寨於雙流之西。伏兵千人於野橋。箚

以邀官軍。仁厚調知引兵圍之。下令勿殺。遣人釋戎服。入賊中告諭。如昨日所以語諜者。賊大喜。呼諜爭棄其甲兵。請降。拜如摧山。仁厚悉撫諭書其背。使歸語寨中未降者。寨中餘衆爭出降。渾擊狼狽。棄寨走。其衆執以詣仁厚。仁厚曰。此愚夫不足與語。縛以送府。悉命焚五寨。及其甲兵。惟留旗幟。所降凡四千人。明日。仁厚謂降者曰。始欲卽遣汝歸。而前途諸寨百姓。未知吾心。或有憂疑。藉汝曹爲我前行。過穿口新津寨下。示以背字告諭之。比至延貢。可歸矣。乃取渾擊旗倒繫之。每五十人爲隊。揚旗疾呼曰。羅渾擊已生擒。送使府。大軍行至。汝曹居寨中者。速如我出降。立得爲良人。無事矣。至穿口。句胡僧置十一寨。寨中人爭出降。胡僧大驚。拔劍遏之。衆投瓦石擊之。共擒以獻仁厚。其衆五千餘人皆降。又明日。焚寨。使降者執旗先驅。一如雙流。至新津。韓求置十三寨。皆迎降。求自投深塹。其衆鉤出之。已死。斬首以獻。將士欲焚寨。仁厚止之曰。降人猶未食。使先運出資糧。然後焚之。新降者競炊爨。與先降來告者共食之。語笑歌吹。終夜不絕。明日。仁厚縱雙流穿口降者。先歸。使新津降者。執旗先驅。且曰。入邛州境。亦可散歸矣。羅夫子置九寨於延貢。其衆前夕望新津火光。已不眠矣。及新津人至。羅夫子脫身棄寨。奔阡能。其衆皆降。明日。羅夫子至阡能寨。與之謀。悉衆決戰。計未定。日向暮。延貢降者至。阡能羅夫子走馬巡寨。欲出兵。衆皆不應。仁厚引兵連夜逼之。明日。諸寨知大軍已近。呼諜爭出。執阡能。阡能窘急赴井。爲衆所擒。不死。又執羅夫子。羅夫子自剄。衆挈羅夫子首縛阡能。驅之前迎官軍。見仁厚。擁馬首大呼。泣拜曰。百姓負冤日久。無所控訴。自諜者還。百姓引領。度頃刻如暮年。今遇尙書。如出九泉。睹白日。已死而復生矣。謹呼不可止。賊寨在他所者。分遣諸將往降之。仁厚出軍。凡六日。五賊皆平。每下縣鎮。輒補鎮遏使。使安集戶口。於是陳敬瑄。韓求。羅夫子。首於市。釘阡能。羅渾擊於城西。七日而弔之。阡能。孔目官張榮。本安仁進士。屢舉不中第。歸於阡能。爲之謀主。爲草書檄。阡能敗。以詩啓



求哀於仁厚。仁厚送府釘于馬市。自餘不戮一人。十二月。以仁厚爲眉州防禦使。陳敬瑄勝邛州。凡阡能等親黨皆不問。未幾。邛州刺史申捕獲阡能叔父行全家三十五人。繫獄請準法。敬瑄以問孔目官唐溪。對曰。公已有勝。令勿問。而刺史復捕之。此必有故。今若殺之。豈惟使明公失大信。竊恐阡能之黨紛紛復起矣。敬瑄從之。遣押牙牛暈往集衆知州門。破械而釋之。因詢其所以。然果行全有良田。刺史欲買之。不與。故恨之。敬瑄召刺史。將按其罪。刺史以憂死。他日行全聞其家由溪以免。密餉溪餉金百兩。溪怒曰。此乃太師仁明。何預五事。汝乃懷禍相餉乎。還其金。斥逐使去。○河東節度使鄭從讜奏。克嵐州。執湯羣斬之。○以忻代等州留後李克用爲雁門節度使。○初。朝廷以鄭紹業爲荆南節度使。時段彥謨方據荆南。紹業憚之。踰半歲。乃至鎮。上幸蜀。召紹業還。以彥謨爲節度使。彥謨爲朱敬玫所殺。復以紹業爲節度使。紹業畏敬玫。逗遛不進。軍中久無帥。至是。敬玫署押牙陳儒知府事。儒。江陵人也。○加奉天節度使齊克儉。河中節度使王重榮。竝同平章事。○李克用將兵四萬至河中。遣從父弟克修。先將兵五百濟河嘗賊。初。克用弟克讓爲南山寺僧所殺。其僕渾進通歸于黃巢。自高潯之敗。諸軍皆畏賊。莫敢進。及克用軍至。賊憚之曰。鷓軍至矣。當避其鋒。克用皆衣黑。故謂之鷓軍。巢乃捕南山寺僧十餘人。遣使齎詔書及重賂。因渾進通詣克用。以求和。克用殺僧。哭。克讓受其賂。以分諸將。焚其詔書。歸其使者。引兵自夏陽度河。軍于同州。○孟方立既殺成麟。引兵歸邢州。潞人請監軍吳全昂。知留後。是歲。王鐸墨制。以方立知邢州事。方立不受。因全昂與鐸書。願得儒臣鎮潞州。鐸以鄭昌圖知昭義軍事。既而朝廷以右僕射租庸使王徽同平章事。充昭義節度使。徽以車駕播遷。中原方擾。方立專據山東邢洛磁三州。度朝廷力不能制。辭不行。請且委昌圖。詔以徽爲大明宮留守。京畿安撫制置。修奉園陵使。昌圖至潞州。不三月而去。方立遂遷昭義軍於邢州。自稱留後。表其將李殷銳爲潞州刺史。

○和州刺史秦彥使其子將兵數千襲宣州。遂觀察使竇滿而代之。三年春正月。李克用將李存貞敗黃揆于沙苑。己巳。克用進屯沙苑。揆之弟也。王鐸承制。以克用爲東北面行營都統。以楊復光爲東面都統。監軍使陳景思爲北面都統。監軍使乙亥。制以中書令充諸道行營都統。王鐸爲義成使。度使令赴鎮。田令孜欲歸重北司。稱鐸討黃巢。久無功。卒用楊復光策。召沙陀而破之。故罷鐸兵柄。以悅復光。又以副都統崔安潛爲東都留守。以都都監西門思恭爲右神策中尉。充諸道租庸兼催諸道進軍等使。令孜自以建議幸蜀。收傳國寶。列聖真容。散家財犒軍。爲己功。令宰相藩鎮共請加賞。上以令孜爲十軍兼十二衛觀軍容使。○成德節度使常山忠穆王王景崇薨。軍中立其子節度副使鎔。知留後事。時鎔生十年矣。○以天平留後朱瑄爲節度使。○二月壬子。李克用進軍乾陀。與河中易定忠武軍合。尙讓等將十五萬衆屯于梁田陂。明日大戰。自午至晡。賊衆大敗。俘斬數萬。伏尸三十里。巢將王璠。黃揆。襲華州。據之。王遇亡去。○初。光州刺史李罕之爲秦宗權所攻。棄州奔項城。帥餘衆歸諸葛爽。爽以爲懷州刺史。韓簡攻鄆州半年不能下。爽復襲取河陽。朱瑄請和。簡乃捨之。引兵擊河陽。爽遣罕之逆戰于武陟。魏軍大敗而還。大將澶州刺史樂行達先歸據魏州。軍中共立行達爲留後。簡爲部下所殺。己未。以行達爲魏博留後。○甲子。李克用進圍華州。黃思鄴。黃揆。嬰城固守。克用分騎屯渭北。○以王鎔爲成德留後。○以鄭紹業爲太子賓客分司。以陳儒爲荆南留後。○峽路招討指揮使莊夢蝶爲韓秀昇屈行從所敗。退保忠州。應援使胡弘略戰亦不利。江淮貢賦皆爲賊所阻。百官無捧雲安。涪井路不通。民間乏鹽。陳敬瑄奏以眉州防禦使高仁厚爲西川行軍司馬。將三千兵討之。○加鳳翔節度使李昌言同平章事。○黃巢兵數敗。食復盡。陰爲遁計。發兵三萬。搃藍田道。三月壬申。遣尙讓將兵救華州。李克用。王重榮引兵逆戰於零口。破之。克用進軍渭橋。騎軍在渭



北克用每夜令其將薛志勤、康君立潛入長安，燔積聚，斬虜而還。賊中大驚。○以淮南押牙合肥楊行愨為廬州刺史。行愨本廬州牙將，勇敢，屢有戰功，都將忌之。白刺史郎幼復，連使出戍於外。行愨過辭，都將以甘言悅之，問其所以。行愨曰：「正須汝頭耳。」遂起斬之。并將諸營自稱八營，都知兵馬使幼復不能制，薦於高駢，請以自代。駢以行愨為淮南押牙，知廬州事。朝廷因而命之。行愨聞州人王勗賢，召欲用之，固辭。問其子弟，曰：「子潛好學，慎密，可任。」以事弟子稔，有氣節，可為將。行愨召潛置門下，以稔及定遠人季章為騎將，初呂用之因左驍雄軍使俞公楚得見高駢，用之橫甚，或以咎公楚，公楚數戒用之，少自斂。母相累用之，銜之。右驍雄軍使姚歸禮氣直敢言，尤疾用之所為。時面數其罪，常欲手刃之。癸未夜，用之與其黨會倡家歸禮潛遣人，燬其室，殺貌類者數人。用之易服得免。明日，窮治其事，獲縱火者，皆驍雄之卒。用之於是日夜譖二將於駢，未幾，駢使二將將驍雄卒三千，襲賊於慎縣，用之密以語楊行愨。云公楚歸禮欲襲廬州，行愨發兵掩之。二將不為備，舉軍盡殪。以二將謀亂告駢，駢不知用之謀，厚賞行愨。○己丑，以河中行營招討副使朱全忠為宣武節度使，俟克復長安，令赴鎮。○癸巳，李克用等拔華州，黃揆棄城走。○劉漢宏分兵屯黃嶺，巖下貞女三鎮，錢鏐將八都兵自富春擊之，破黃嶺，擒巖下鎮將史弁，貞女鎮將楊元宗、漢宏以精兵屯諸暨，鏐又擊破之。漢宏走。○莊夢蝶與韓秀昇屈行從戰，又敗，其敗兵紛紜還走。所在慰諭，不可遏。遇高仁厚於路，叱之，即止。仁厚斬都虞候一人，更令修妮部伍，乃召耆老，詢以山川蹊徑，入賊寨所據。喜曰：「賊精兵盡在舟中，使老弱守寨，資糧皆在寨中。此所謂重戰輕防，其敗必矣。」乃揚兵江上，為欲涉之狀。賊晝夜禦備，遣兵挑戰。仁厚不與交兵，潛發勇士千人，執兵負藁，夜由間道攻其寨，且焚之。賊望見，分兵往救之，不及。資糧蕩盡，衆心已搖。仁厚復募善游者，鑿其舟，相繼皆沈。賊往來惶惑，不能相救。仁厚遣兵於要路邀擊，且招之。賊衆皆降。秀昇行

從見衆潰，揮劍亂斫，欲止之。衆愈怒，共執二人，詣仁厚。仁厚詰之曰：「何故反？」秀昇曰：「自大中皇帝晏駕，天下無復公道，紐解綱絕。今日反者，豈惟秀昇，成是敗非，机上之肉，惟所烹醢耳。仁厚愀然，命善食而械之。夏四月，庚子，獻于行。在斬之。○李克用與忠武將龐從、河中將白志遷等，引兵先進，與黃巢軍戰於渭南。一日三戰，皆捷。義成、義武等諸軍繼之。賊衆大奔，甲辰，克用等自光泰門入京師。黃巢力戰不勝，焚宮室遁去。賊死及降者甚衆，官軍暴掠，無異於賊。長安室屋及民所存無幾。巢自藍田入商山，多遺珍寶於路，官軍爭取之，不急追。賊遂逸去。楊復光遣使告捷。百官入賀。詔留忠武等軍二萬人，委大明宮留守王徽，及京畿制置使田從異，部分守衛長安。五月，加朱玫克用、東方達同平章事，升陝州為節度，以王重盈為節度使。又建延州為保塞軍，以保大軍司馬延州刺史李孝恭為節度使。克用時年二十八。於諸將最少，而破黃巢，復長安，功第一。兵勢最彊，諸將皆畏之。克用一目微眇，時人謂之獨眼龍。詔以崔瑒家貴，身顯，為黃巢相，首尾三載，不逃不隱，於所在斬之。○黃巢使其驍將孟楷將萬人為前鋒，擊蔡州。節度使秦宗權逆戰而敗，賊進攻其城。宗權遂稱臣於巢，與之連兵。初，巢在長安，陳州刺史宛丘趙犢謂將佐曰：「巢不死，長安必東走。陳其衝也，且巢素與忠武為仇，不可不為之備。」乃完城塹，繕甲兵，積芻粟六十里之內。民有資糧者，悉徙之入城。多募勇士，使其弟昶、子麓、林、分將之。孟楷既下蔡州，移兵擊陳軍于項城。犢先示之弱，伺其無備，襲擊之，殺獲殆盡。生擒楷，斬之。巢聞楷死，驚怒，悉衆屯澗水。六月，與秦宗權合兵圍陳州。掘塹五重，百道攻之。陳人大恐，犢諭之曰：「忠武素著義勇，陳州號為勁兵，況吾家久食陳祿，誓與此州存亡。男子當求生於死中，且狗國而死，不愈於臣賊而生乎？有異議者，斬。」數引銳兵，開門出擊賊，破之。巢益怒，營於州北，立宮室百司，為持久之計。時民間無積聚，賊掠人為糧，生投於碓，磔併骨食之。號給糧之處曰春磨寨。縱兵四掠，自河南許汝唐鄧孟鄭汴曹



漢徐兗等數十州咸被其毒。○初上蔡人劉謙爲嶺南小校。節度使韋宙奇其器。以兄女妻之。謙擊羣盜屢有功。辛丑以謙爲封州刺史。○加東川節度使楊師立同平章事。○宣武節度使朱全忠帥所部數百人赴鎮。秋七月丁卯至汴州。時汴宋薦飢。公私窮竭。內則驕軍難制。外爲大敵所攻。無日不戰。衆心危懼。而全忠勇氣益振。詔以黃巢未平。加全忠東北面都招討使。○南詔遣布燮楊奇肱來迎公主。詔陳敬瑄與書辭以鑾輿巡幸。儀物未備。俟還京邑。然後出降。奇肱不從。直前至成都。○李克用自長安引兵還雁門。尋有詔以克用爲河東節度使。召鄭從讜詣行在。克用乃自東道過榆次。詣雁門省其父。克用尋勝河東。安慰軍民。曰。勿爲舊念。各安家業。○左驍衛上將軍楊復光卒于河中。復光慷慨喜忠義。善撫士卒。軍中慟哭累日。八都將鹿晏弘等各以其衆散去。田令孜素畏忌之。聞其卒甚喜。因攢斥其兄樞密使復恭爲飛龍使。令孜專權人莫與之抗。惟復恭數與之爭得失。故令孜惡之。復恭因稱疾歸藍田。○以成德留後王鐸留後樂行達。天平留後朱瑄爲本道節度使。○司徒門下侍郎同平章事鄭畋雖當播越。猶謹法度。田令孜爲判官。吳圓求郎官。畋不許。陳敬瑄欲立於宰相之上。畋以故事使相。品秩雖高。皆居真相之下。因爭之。二人乃令鳳翔節度使李昌言上言。軍情猜忌。不可令畋扈從過北。畋亦累表辭位。乃罷爲太子太保。又以其子兵部侍郎凝績爲彭州刺史。使之就養。以兵部尚書判度支裴澈爲中書侍郎。同平章事。○八月甲辰。李克用至晉陽。詔以前振武節度使李國昌爲代北節度使。鎮代州。○升湖南爲欽化軍。以觀察使閔勗爲節度使。○九月。加陳敬瑄兼中書令。進爵潁川郡王。○感化節度使時溥營於澱水。加溥東面兵馬都統。○以荆南留後陳儒爲節度使。○昭義節度使孟方立以潞州地險人勁。屢篡主帥。欲漸弱之。乃遷治所於邢州。大將家及富室皆徙山東。潞人不悅。監軍祁審誨因人心不安。使武鄉鎮使安居受潛以蠟丸乞師於李克用。請復軍府於潞。

州。冬十月。克用遣其將賀公雅等赴之。爲方立所敗。又遣李克修擊之。辛亥。取潞州。殺其刺史李殷銳。是後。克用每歲出兵。爭山東三州之人。半爲俘馘。野無稼穡矣。○以宗女爲安化長公主。妻南詔。○劉漢宏將十餘萬衆出西陵。將擊董昌。戊午。錢鏐濟江迎戰。大破之。漢宏易服持鎗刀而遁。己未。漢宏收餘衆四萬。又戰。鏐又破之。斬其弟漢容及將辛約。○十一月。甲子朔。秦宗權圍許州。○忠武大將鹿晏弘帥所部自河中南掠襄鄧金洋。所過屠滅聲云。西赴行在。十二月。至興元。逐節度使牛勗。勗奔龍州。西山晏弘據興元。自稱留後。○武寧節度使時溥因食中毒。疑判官李凝古而殺之。凝古父損爲右散騎常侍。在成都。溥奏。凝古與父同謀。田令孜受溥賂。令御史臺鞠之。侍御史王華爲損論冤。令孜矯詔移損下神策獄。華拒而不遣。蕭遘奏。李凝古行毒。事出曖昧。已爲溥所殺。父損相別數年。聲問不通。安得誣以同謀。溥恃功亂法。陵蔑朝廷。欲殺天子侍臣。若徇其欲。行及臣輩。朝廷何以自立。由是損得免死。歸田里。時令孜專權。羣臣莫敢近視。惟遘屢與爭辯。朝廷倚之。○升浙東爲義勝軍。以劉漢宏爲節度使。○趙犖遣人問道求救於鄰道。於是周岌時溥朱全忠皆引兵救之。全忠與黃巢之黨戰於鹿邑。敗之。斬首二千餘級。遂引兵入亳州而據之。○東川節度使楊師立以陳敬瑄兄弟權寵之盛。心不能平。敬瑄之遣高仁厚討韓秀昇也。語之曰。成功而還。當奏天子。以東川相賞。師立聞之。怒曰。彼此列藩。而遽以我疆土許人。是無天地也。田令孜恐其爲亂。因不發兵防遏。徵師立爲右僕射。○黃巢兵尙彊。周岌時溥朱全忠不能支。共求救於河東節度使李克用。二月。克用將蕃漢兵五萬出天井關。河陽節度使諸葛爽辭以河橋不完。屯兵萬善。以拒之。克用乃還兵。自陝河中度河而東。○楊師立得詔書。怒不受代。殺官告使及監軍使。舉兵以討陳敬瑄爲名。大將有諫者輒殺之。進屯涪城。遣其將郝縉襲綿州。



不克。丙午，以陳敬瑄爲西川東川山南西道都指揮，招討安撫處置等使。三月甲子，楊師立移檄行在百官及諸道將吏庶，數陳敬瑄十罪，自言集本道將士八州壇丁共十五萬人，長驅問罪，詔削師立官爵。以眉州防禦使高仁厚爲東川留後，將兵五千討之。以西川押牙楊茂言爲行軍副使。○朱全忠擊黃巢，瓦子寨拔之。巢將陝人李唐賓、楚丘王虔裕降于全忠。○婺州人王鎮執刺史黃礪，降于錢鏐。劉漢宏遣其將婁賚殺鎮而代之。浦陽鎮將蔣瓌召鏐兵共攻婺州，擒賚而還。礪聞人也。○高駢從子左驍衛大將軍漢疏呂用之罪狀二十餘幅，密以呈駢，且泣曰：用之內則假神仙之說，蠱惑尊聽，外則盜節制之權，殘賊百姓，將佐懼死，莫之敢言。歲月浸深，羽翼將成，苟不除之，恐高氏奕代動庸。一朝掃地矣。因嗚咽不自勝。駢曰：汝醉邪？命扶出。明日，以漢狀示用之，用之曰：四十郎嘗以空乏見告，未獲遵命，故有此憾。因出漢手書數幅，呈之，駢甚慙，遂禁漢出入。後月餘，以漢知舒州事，羣盜陳儒攻舒州，漢求救於廬州。楊行愨力不能救，謀於其將李神福。神福請不用寸刃而逐之，乃多齎旗幟，間道入舒州。頃之，引舒州兵，建廬州旗幟而出，指畫地形，若布大陳狀。賊懼宵遁，神福、洛州人也。久之，羣盜吳迴、李本復攻舒州，漢不能守，棄城走。駢使人就殺之。楊行愨遣其將合肥陶雅、清流張訓等將兵擊吳迴、李本，擒斬之。以雅攝舒州刺史。秦宗權遣其弟將兵寇廬州，據舒城。楊行愨遣其將合肥曰頽擊走之。○前杭州刺史路審中客居黃州，聞鄂州刺史崔紹卒，募兵三千人入據之。武昌牙將杜洪亦逐岳州刺史而代之。○黃巢圍陳州，幾三百日，趙犖兄弟與之大小數百戰，雖兵食將盡，而衆心益固。李克用會許汴徐兗之軍于陳州，時尙讓屯太康。夏四月癸巳，諸軍進拔太康。黃思鄴屯西華，諸軍復攻之，思鄴走。黃巢聞之，懼退軍故陽里。陳州圍始解。朱全忠聞黃巢將至，引軍還大梁。五月癸亥，大雨，平地三尺。黃巢營爲水所漂，且聞李克用將至，遂引兵東北趣汴州。屠尉氏，尙讓以驍騎五千進逼大梁，至

于繁臺，宣武將豐人朱珍、南華龐師古擊却之。全忠復告急於李克用。丙寅，克用與忠武都監使田從異發許州。戊辰，追及黃巢於中牟北王滿渡，乘其半濟，奮擊大破之，殺萬餘人。賊遂潰，尙讓帥其衆降。時溥別將臨晉李讓、曲周霍存、甄城葛從周、宛句張歸霸及弟歸厚帥其衆降。朱全忠、巢踰汴而北，己巳，克用追擊之於封丘，又破之。庚午夜，復大雨，賊驚懼東走。克用追之，過胙城，匡城，巢收餘衆，近千人，東奔兗州。辛未，克用追至宛句，騎能屬者纔數百人。晝夜行二百餘里，人馬疲乏，糧盡，乃還汴州。欲裹糧復追之，獲巢幼子及乘輿器服符印，得所掠男女萬人，悉縱遣之。○癸酉，高仁厚屯德陽，楊師立遣其將鄭君雄、張士安據鹿頭關以拒之。○甲戌，李克用至汴州，營於城外。朱全忠固請入城，館於上源驛。全忠就置酒，樂饌具皆精豐，禮貌甚恭。克用乘酒使氣，語頗侵之。全忠不平，薄暮罷酒，從者皆霑醉。宣武將楊彥洪密與全忠謀，連車樹柵以塞衢路，發兵圍驛而攻之。呼聲動地，克用醉，不之聞。親兵薛志勤、史敬思等十餘人格鬪，侍者郭景銖滅燭，扶克用匿牀下。以水沃其面，徐告以難。克用始張目，援弓而起，志勤射汴人死者數十，須臾煙火四合，會大雨，震電天地，晦冥。志勤扶克用，帥左右數人踰垣突圍，乘電光而行。汴人扼橋力戰，得度。史敬思爲後拒戰死。克用登尉氏門，縋城得出。監軍陳景思等三百餘人皆爲汴人所殺。楊彥洪謂全忠曰：胡人急則乘馬，見乘馬則射之，是夕彥洪乘馬適在全忠前，全忠射之殪。克用妻劉氏多智略，左右先脫歸者，以汴人爲變告。劉氏神色不動，立斬之。陰召大將約束謀保軍以還。比明，克用至，欲勤兵攻全忠。劉氏曰：公比爲國討賊，救東諸侯之急，今汴人不道，乃謀害公，自當訴之朝廷。若擅舉兵相攻，則天下孰能辯其曲直？且彼得以有辭矣。克用從之，引兵去。但移書責全忠。全忠復書曰：前夕之變，僕不之知。朝廷自遣使者與楊彥洪爲謀，彥洪既伏其辜，惟公亮察。克用養子嗣源年十七，從克用自上源出，矢石之間，獨無所傷。嗣源本胡人，名邈，佶烈，無姓。



克用擇軍中驍勇者多養爲子。名回鶻。張政之子。曰存信。振武孫重進曰存進。許州王賢曰存賢。安敬思曰存孝。皆冒姓李氏。丙子。克用至許州。故寨求糧於周岌。岌辭以糧乏。乃自陝濟河還晉陽。○鄭君雄。張士安。壁不出。高仁厚曰。攻之則彼利我傷。圍之則彼困我逸。遂列十二寨圍之。丁丑夜二鼓。君雄等出勁兵掩擊城北。副使寨楊茂言不能禦。帥衆棄寨走。其旁數寨見副使走亦走。東川人併兵南攻中軍。仁厚聞之。大開寨門。設炬火照之。自帥士卒爲兩翼。伏道左右。賊至見門開不敢入。還去。仁厚發伏擊之。東川兵大奔。追至城下。蹙之。壕中斬獲甚衆而還。仁厚念諸寨走者。明旦所當誅殺甚多。乃密召孔目官張韶。諭之曰。爾速遣步探子將數十人分道追走者。自以爾意諭之曰。僕射幸不出寨。皆不知。汝曹速歸來。且牙參勿憂也。韶素名長者。衆信之。至四鼓皆還寨。惟楊茂言走至張把。乃追及之。仁厚聞諸寨漏鼓如故。喜曰。悉歸矣。詰旦。諸將牙集。以爲仁厚誠不知也。坐良久。仁厚謂茂言曰。昨夜聞副使身先士卒。走至張把。有諸對曰。昨夜聞賊攻中軍。左右言僕射已去。遂策馬參隨。既而審其虛。復還寨中。仁厚曰。仁厚與副使俱受命天子。將兵討賊。若仁厚先走。副使當叱下馬。行軍法。代總軍事。然後奏聞。今副使既先走。又爲欺罔。理當何如。茂言拱手曰。當死。仁厚曰。然命左右扶下斬之。諸將股栗。仁厚乃召昨夜所俘虜數十人。釋縛縱歸。君雄等聞之。懼曰。彼軍法嚴整如是。自今兵不可復出矣。○庚辰。時溥遣其將李師悅將兵萬人追黃巢。○癸未。高仁厚陳於鹿頭關城下。鄭君雄等悉衆出戰。仁厚設伏於陳後。陽敗走。君雄等追之。伏發。君雄等大敗。是夕遁歸梓州。陳敬瑄發兵三千以益仁厚軍。進圍梓州。

資治通鑑卷第二百五十五

資治通鑑卷第二百五十六

唐紀七十二

僖宗惠聖恭定孝皇帝下之上

中和四年六月壬辰。東川留後高仁厚奏。鄭君雄斬楊師立出降。仁厚圍梓州。久不下。乃爲書射城中。道其將士曰。仁厚不忍城中玉石俱焚。爲諸君緩師十日。使諸君自成其功。若十日不送師立首。當分見兵爲五番。番分晝夜以攻之。於此甚逸。於彼必困矣。五日不下。四面俱進。克之必矣。諸君圖之。數日。君雄大呼於衆曰。天子所誅者。元惡耳。他人無預也。衆呼萬歲。大譟突入府中。師立自殺。君雄挈其首出降。仁厚獻其首及妻子于行在。陳敬瑄釘其子於城北。敬瑄三子出觀之。釘者呼曰。茲事行及汝曹。汝曹於後努力領取。三子走馬而返。以高仁厚爲東川節度使。○甲辰。武寧將李師悅與尙讓追黃巢至瑕丘。敗之。巢衆殆盡。走至狼虎谷。丙午。巢甥林言斬巢兄弟妻子首。將詣時溥。遇沙陀博野軍。奪之。并斬言首。以獻於溥。○蔡州節度使秦宗權縱兵四出。侵噬鄰道。天平節度使朱瑄有衆三萬。從父弟瑾勇冠軍中。宣武節度使朱全忠爲宗權所攻。勢甚窘。求救於瑄。瑄遣瑾將兵救之。敗宗權於合鄉。全忠德之。與瑄約爲兄弟。○秋七月壬午。時溥遣使獻黃巢及家人首。并姬妾。上御大玄樓。受之。宣問姬妾。汝曹皆勳貴子女。世受國恩。何爲從賊。其居首者對曰。狂賊凶逆。國家以百萬之衆。失守宗祧。播遷巴蜀。今陛下以不能拒賊責一女子。置公卿將帥於何地乎。上不復問。皆戮之於市。人爭與之酒。其餘皆悲怖昏醉。居首者獨不飲不泣。至於就刑。神色肅然。○



朱全忠擊秦宗權。敗宗權于澱水。○李克用至晉陽。大治甲兵。遣榆次鎮將雁門李承嗣奉表詣行在。自陳有破黃巢大功。爲朱全忠所圖。僅能自免。將佐已下從行者三百餘人。并牌印皆沒不返。全忠仍勝東都陝孟。云臣已死。行營兵潰。令所在邀遮屠翦。勿令漏失。將士皆號泣冤訴。請復仇讐。臣以朝廷至公。當俟詔命。拊循抑止。復歸本道。乞遣使按問。發兵誅討。臣遣弟克勤將萬騎。在河中俟命。時朝廷以大寇初平。方務姑息。得克用表。大恐。但遣中使賜優詔和解之。克用前後凡八表。稱全忠妬功疾能。陰狡禍賊。異日必爲國患。惟乞下詔削其官爵。臣自帥本道兵討之。不用度支糧餉。上累遣楊復恭等諭指。稱吾深知卿冤。方事之殷。姑存大體。克用終鬱鬱不平。時藩鎮相攻者。朝廷不復爲之辯曲直。由是互相吞噬。惟力是視。皆無所稟畏矣。○八月。李克用奏請割麟州隸河東。又請以弟克修爲昭義節度使。皆許之。由是昭義分爲二鎮。進克用爵隴西郡王。克用奏罷雲蔚防禦使。依舊隸河東。從之。○九月。己未。加朱全忠同平章事。○以右僕射大明宮留守王徽知京兆尹事。上以長安宮室焚毀。故久留蜀未歸。徽招撫流散。戶口稍歸復。繕治宮室。百司粗有緒。冬十月。關東藩鎮表請車駕還京師。○朱全忠之降也。義成節度使王鐸爲都統。承制除官。全忠初鎮大梁。事鐸禮甚恭。鐸依以爲援。而全忠兵浸彊。益驕倨。鐸知不足恃。表請還朝。徙鐸爲義昌節度使。○鹿晏弘之去河中。王建、韓建、張造、晉暉、李師泰各帥其衆。與之俱。及據興元。以建等爲巡內刺史。不遣之官。晏弘猜忌。衆心不附。王建、韓建素相親善。晏弘尤忌之。數引入臥內。侍之加厚。二建相謂曰。僕射甘言厚意。疑我也。禍將至矣。田令孜密遣人以厚利誘之。十一月。二建與張造、晉暉、李師泰帥衆數千。逃奔行在。令孜皆養爲假子。賜與巨萬。拜諸衛將軍。使各將其衆。號隨駕五都。又遣禁兵討晏弘。晏弘棄興元走。○初。宦者曹知愨。本華原富家子。有膽略。黃巢陷長安。知愨歸鄉里。集壯士。據峩山南。爲堡自固。巢黨不敢近。知愨數遣壯士變。

衣服。語言效巢黨。夜入長安。攻賊營。賊驚以爲鬼神。又疑其下有叛者。由是心不自安。朝廷聞而嘉之。就除內常侍。賜金紫。知愨聞車駕將還。謂人曰。吾施小術。使諸軍得成大功。從駕羣臣。但平步往來。俟至大散關。當閱其可歸者。納之。行在聞之。恐其爲變。田令孜尤惡之。密以勅旨諭邠寧節度使王行瑜。使誅之。行瑜潛師自嵯峨山北。乘高攻之。知愨不爲備。舉營盡殫。令孜益驕橫。禁制天子。不得有所主斷。上患其專。時語左右而流涕。○鹿晏弘引兵東出襄州。秦宗權遣其將秦誥、趙德誣將兵會之。共攻襄州。陷之。山南東道節度使劉巨容奔成都。德誣、蔡州人也。晏弘引兵轉掠襄鄧。均房廬壽復還許州。忠武節度使周岌聞其至。棄鎮走。晏弘遂據許州。自稱留後。朝廷不能討。因以爲忠武節度使。○十二月。己丑。陳敬瑄表辭三川都指揮。招討制置安撫等使。從之。○初。黃巢轉掠福建。建州人陳巖聚衆數千。保鄉里。號九龍軍。福建觀察使鄭鑑奏爲團練副使。泉州刺史左廂都虞候李連有罪。亡入溪洞。巖擊敗之。鑑畏巖之逼。表巖自代。壬寅。以巖爲福建觀察使。巖爲治有威惠。閩人安之。○義昌節度使兼中書令王鐸。厚於奉養。過魏州。侍妾成列。服御鮮華。如承平之態。魏博節度使樂彥禎之子從訓。伏卒數百於漳南高雞泊。圍而殺之。及賓僚從者三百餘人皆死。掠其資裝。侍妾而還。彥禎奏云。爲盜所殺。朝廷不能詰。○賜邠寧軍號曰靜難。是歲。餘杭鎮使陳晟逐睦州刺史柳超。潁州都知兵馬使汝陰王敬堯逐其刺史。各領州事。朝廷因命爲刺史。○均州賊帥孫喜聚衆數千人。謀攻州城。刺史呂燁不知所爲。都將武當馮行襲伏兵江南。自乘小舟迎喜。謂曰。州人得良牧。無不歸心。然公所從之卒太多。州人懼於剽掠。尚以爲疑。不若置軍江北。獨與腹心輕騎俱進。行襲請爲前道。告諭州人。無不服者矣。喜以爲然。從之。既度江。軍吏迎謁。伏兵發。行襲手擊喜斬之。從喜者皆死。江北軍望之俱潰。山南東道節度使上其功。詔以行襲爲均州刺史。州西有長山。當襄鄧入蜀之道。羣盜據之。抄掠貢賦。行襲討誅之。



蜀道以通。○鳳翔節度使李昌言病。表弟昌符知留後。昌言薨。制以昌符爲鳳翔節度使。○時黃巢雖平。秦宗權復熾。令將出兵。寇掠鄰道。陳彥侵淮南。秦賢侵江南。秦誥陷襄唐鄧。孫儒陷東都孟陝虢。張誼陷汝鄭。盧瑋攻汴宋。所至屠翦焚蕩。殆無孑遺。其殘暴又甚於巢。軍行未始轉糧。車載鹽尸以從。北至衛滑。西及關輔。東盡青齊。南出江淮。州鎮存者。僅保一城。極目千里。無復煙火。上將還長安。畏宗權爲患。

光啓元年春正月戊午。下詔招撫之。○己卯。車駕發成都。陳敬瑄送至漢州而還。○荆南監軍朱敬玫所募忠勇軍暴橫。陳儒患之。鄭紹業之鎮荆南也。遣大將申屠琮將兵五千。擊黃巢於長安。軍還。儒告琮使除之。忠勇將程君從聞之。帥其衆奔朗州。琮追擊之。殺百餘人。自是琮復專軍政。雷滿屢攻掠荆南。儒重賂以却之。淮南將張環韓師德叛高駢。據復岳二州。自稱刺史。儒請環攝行軍司馬。師德攝節度副使。將兵擊雷滿。師德引兵上峽大掠。歸于岳州。環還兵逐儒而代之。儒將奔行在。環劫還囚之。環。涇州人。性貪暴。荆南舊將夷滅殆盡。先是。朱敬玫屢殺大將及富商。以致富。朝廷遣中使楊玄晦代之。敬玫留居荆南。嘗曝衣。環見而欲之。遣卒夜攻之。殺敬玫。盡取其財。環惡牙將郭禹慄。欲殺之。禹結黨千人亡去。庚辰。襲歸州。據之。自稱刺史。禹。青州人。成汭也。因殺人命。更其姓名。○南康賊帥盧光稠陷虔州。自稱刺史。以其里人譚全播爲謀主。○秦宗權責租賦於光州刺史王緒。緒不能給。宗權怒。發兵擊之。緒懼。悉舉光壽兵五千人。驅吏民渡江。以劉行全爲前鋒。轉掠江洪虔州。是月。陷汀漳二州。然皆不能守也。○秦宗權寇潁亳。朱全忠敗之於焦夷。○二月丙申。車駕至鳳翔。三月丁卯。至京師。荆棘滿城。狐兔縱橫。上凄然不樂。己巳。赦天下。改元。時朝廷號令所行。惟河西山南劍南嶺南數十州而已。○秦宗權稱帝。置百官。詔以武寧節度使時溥爲蔡州四面行營兵馬都統。以討之。○盧龍節度使李可舉。成德節度使王鎔。惡李克用之彊。而義

武節度使王處存。與克用親善。爲姪鄴娶克用女。又河北諸鎮。惟義武尙屬朝廷。可舉等恐其窺伺山東。終爲己患。乃相與謀曰。易定燕趙之餘也。約共滅處存。而分其地。又說雲中節度使赫連鐸。使攻克用之背。可舉遣其將李全忠將兵六萬。攻易州。鎔遣將將兵攻無極。處存告急於克用。克用遣其將康君立等將兵救之。○閏月。秦宗權遣其弟宗言寇荆南。○初。田令孜在蜀。募新軍五十四都。每都千人。分隸兩神策。爲十軍。以統之。又南牙北司官。共萬餘員。是時。藩鎮各專租稅。河南北江淮。無復上供。三司轉運。無調發之所。度支惟收京畿兩華鳳翔等數州租稅。不能贍。賞賚不時。士卒有怨言。令孜患之。不知所出。先是。安邑解縣兩池鹽。皆隸鹽鐵。置官榷之。中和以來。河中節度使王重榮專之。歲獻三千車。以供國用。令孜奏。復如舊制。隸鹽鐵。夏四月。令孜自兼兩池榷鹽使。收其利。以贍軍。重榮上章論訴不已。遣中使往諭之。重榮不可。時令孜多遣親信覘藩鎮。有不附己者。輒圖之。令孜養子匡祐使河中。重榮待之甚厚。而匡祐傲甚。舉軍皆憤怒。重榮乃數令孜罪惡。責其無禮。監軍爲講解。僅得脫去。匡祐歸以告令孜。勸圖之。五月。令孜徙重榮爲泰寧節度使。以泰寧節度使齊克讓爲義武節度使。以義武節度使王處存爲河中節度使。仍詔李克用。以河東兵援處存。赴鎮。○盧龍兵攻易州。裨將劉仁恭穴地入城。遂克之。仁恭。深州人也。李克用自將救無極。敗成德兵。成德兵退保新城。克用復進擊。大破之。拔新城。成德兵走。追至九門。斬首萬餘級。盧龍兵既得易州。驕怠。王處存夜遣卒三千。蒙羊皮造城下。盧龍兵以爲羊也。爭出掠之。處存奮擊大破之。復取易州。李全忠走。○加陝虢節度使王重盈同平章事。○李全忠既喪師。恐獲罪。收餘衆還襲幽州。六月。李可舉窘急。舉族登樓自焚死。全忠自爲留後。○東都留守李罕之。與秦宗權將孫儒相拒數月。罕之兵少食盡。棄城西保澠池。宗權陷東都。○秋七月。以李全忠爲盧龍留後。○乙巳。右補闕常濬上疏。以爲陛下姑息藩鎮。太甚。是非功過。駢首竝足。致



天下紛紛若此。猶未之寤。豈可不念駱谷之艱危。復懷西顧之計乎。宜稍振典刑。以威四方。田令孜之黨言於上曰。此疏傳於藩鎮。豈不致其猜忿。庚戌。貶濟萬州司戶。尋賜死。○滄州軍亂。逐節度使楊全。立牙將盧彥威爲留後。全攻奔幽州。以保鑾都將曹誠爲義昌節度使。以彥威爲德州刺史。○孫儒據東都。月餘。燒宮室。官寺民居。大掠席卷而去。城中寂無雞犬。李罕之復引其衆入東都。築壘於市西。而居之。○王重榮自以有復京城之功。爲田令孜所攢。不肯之。兖州累表論令孜離間君臣。數令孜十罪。令孜結邠寧節度使朱玫。鳳翔節度使李昌符。以抗之。王處存亦上言。幽鎮兵新退。臣未敢離易定。且王重榮無罪。有大功於國。不宜輕有改易。詔趣其上道。八月。處存引軍至晉州。刺史冀君武閉城不內。而還。○洛州刺史馬爽。與昭義行軍司馬奚忠信不叶。起兵屯邢州。南脅孟方立。請誅忠信。既而衆潰。爽奔魏州。忠信使人賂樂彥禎而殺之。○秦宗權攻鄰道二十餘州。陷之。唯陳州距蔡百餘里。兵力甚弱。刺史道攀。日與宗權戰。宗權不能屈。詔以攀爲蔡州節度使。攀德朱全忠之援。與全忠結昏。凡全忠所調發。無不立至。○王緒至漳州。以道險糧少。令軍中無得以老弱自隨。犯者斬。唯王潮兄弟扶其母董氏。崎嶇從軍。緒召潮等責之曰。軍皆有法。未有無法之軍。汝違吾令而不誅。是無法也。三子曰。人皆有母。未有無母之人。將軍奈何使人棄其母。緒怒。命斬其母。三子曰。潮等事母如事將軍。既殺其母。安用其子。請先母死。將士皆爲之請。乃捨之。有望氣者謂緒曰。軍中有王者氣。於是緒見將卒有勇略。踰己。及氣質魁岸者。皆殺之。劉行全亦死。衆皆自危曰。行全親也。且軍鋒之冠。猶不免。況吾屬乎。行至南安。王潮說其前鋒將曰。吾屬違墳墓。捐妻子。羈旅外鄉。爲羣盜。豈所欲哉。乃爲緒所迫脅。故也。今緒猜刻不仁。妄殺無辜。軍中才子者。受誅且盡。子須眉若神。騎射絕倫。又爲前鋒。吾竊爲子危之。前鋒將執潮手。泣問計安出。潮爲之謀。伏壯士數十人於篁竹中。伺緒至。挺劍大呼躍出。就馬上擒之。反縛。

以狗。軍中皆呼萬歲。潮推前鋒將爲主。前鋒將曰。吾屬今日不爲魚肉。皆王君力也。天以王君爲主。誰敢先之。相推讓數四。卒奉潮爲將軍。緒歎曰。此子在吾網中。不能殺。豈非天哉。潮引兵將還光州。約其屬所過秋毫無犯。行及沙縣。泉州人張延魯等。以刺史廖彥若貪暴。帥耆老奉牛酒遮道。請潮留爲州將。潮乃引兵圍泉州。○九月。戊申。以陳敬瑄爲三川及峽內諸州都指揮制置等使。○蔡軍圍荆南。馬步使趙匡謀奉前節度使陳儒。以出。留後張瓌覺之。殺匡及儒。○冬。十月。癸丑。秦宗權敗朱全忠於八角。○王重榮求救於李克用。克用方怨朝廷。不罪朱全忠。選兵市馬。聚結諸胡。議攻汴州。報曰。待吾先滅全忠。還掃鼠輩。如秋葉耳。重榮曰。待公自關東還。吾爲虜矣。不若先除君側之惡。退擒全忠。易矣。時朱玫李昌符亦陰附朱全忠。克用乃上言。玫昌符與全忠相表裏。欲共滅臣。臣不得不自救。已集蕃漢兵十五萬。決以來年濟河。自渭北討二鎮。不近京城。保無驚擾。既誅二鎮。乃旋師滅全忠。以雪讐恥。上遣使者諭釋。冠蓋相望。朱玫欲朝廷討克用。數遣人潛入京城。燒積聚。或刺殺近侍。聲云。克用所爲。於是京師震恐。日有訛言。令孜遣玫昌符將本軍。及神策鄜延靈夏等軍。各三萬人。屯沙苑。以討王重榮。重榮發兵拒之。告急於李克用。克用引兵赴之。十一月。重榮遣兵攻同州。刺史郭璋出戰。敗死。重榮與玫等相守月餘。克用兵至。與重榮俱壁沙苑。表請誅令孜。及玫昌符。詔和解之。克用不聽。十二月。癸酉。合戰。玫昌符大敗。各走還本鎮。潰軍所過焚掠。克用進逼京城。乙亥夜。令孜奉天子。自開遠門出。幸鳳翔。初。黃巢焚長安宮室而去。諸道兵入城。縱掠。焚府寺民居。什六七。王徽累年補苴。僅完一二。至是復爲亂兵焚掠。無孑遺矣。○是歲。賜河中軍號護國。

二年春。正月。鎮海牙將張郁作亂。攻陷常州。○李克用還軍河中。與王重榮同表。請大駕還宮。因罪狀田令孜。請誅之。上復以飛龍使楊復恭爲樞密使。戊子。令孜請上幸興元。上不從。



是夜令孜引兵入宮。劫上幸寶雞。黃門衛士從者纔數百人。宰相朝臣皆不知。翰林學士承旨杜讓能宿直禁中。聞之。步追乘輿。出城十餘里。得入所遺馬。無羈勒。解帶繫頸而乘之。獨追及上於寶雞。明日乃有太子少保孔緯等數人。繼至。讓能審權之子。緯戮之孫也。宗正奉太廟神主至鄠。遇盜皆失之。朝士追乘輿者至盤屋。爲亂兵所掠。衣裝殆盡。庚寅。上以孔緯爲御史大夫。使還召百官。上留寶雞以待之。時田令孜弄權。再致播遷。天下共忿疾之。朱玫李昌符亦恥爲之用。且憚李克用王重榮之彊。更與之合。蕭遘因邠寧奏事判官李松年至鳳翔。遣召朱玫。亟迎車駕。癸巳。玫引步騎五千至鳳翔。孔緯詣宰相。欲宣詔召之。蕭遘裴澈以令孜在上側。不欲往。辭疾不見。緯令臺吏趣百官詣行在。皆辭以無袍笏。緯召三院御史。泣謂布衣親舊。有急猶當赴之。豈有天子蒙塵。爲人臣子。累召而不往者。御史請辦裝數日而行。緯拂衣起曰。吾妻病垂死。且不顧。諸君善自爲謀。請從此辭。乃詣李昌符請騎。衛送至行在。昌符義之。贈裝錢。遣騎送之。邠寧鳳翔兵追逼乘輿。敗神策指揮使楊晟於潘氏。鉦鼓之聲聞於行宮。田令孜奉。上發寶雞。留禁兵守石鼻。爲後拒。置威義軍於興鳳二州。以楊晟爲節度使。守散關。時軍民雜糅。鋒鏑縱橫。以神策軍使王建晉暉爲清道斬斫使。建以長劍五百前驅。奮擊乘輿。乃得前。上以傳國寶授建。負之以從。登大散嶺。李昌符焚閣道丈餘。將摧折。王建扶掖上。自煙焰中躍過。夜宿板下。上枕建膝而寢。既覺。始進食。解御袍賜建曰。以其有淚痕故也。車駕纔入散關。朱玫已圍寶雞。石鼻軍潰。攻長驅散關。不克。嗣襄王燭。肅宗之玄孫也。有疾。從上不及。留遵塗驛。爲玫所得。與俱還鳳翔。庚戌。李克用還太原。○二月。王重榮朱玫李昌符復上表請誅田令孜。○以前東都留守鄭從讓爲守太傅兼侍中。○二月。玫李昌符使山南西道節度使石君涉。柵絕險要。燒郵驛。上由他道以進。山谷崎嶇。邠軍迫其後。危殆者數四。僅得達山南。二月。壬午。石君涉棄鎮。逃歸朱玫。癸未。鳳翔百官蕭遘等罪。

狀田令孜及其黨韋昭度請誅之。初昭度因供奉僧澈結宦官得爲相。澈師知玄。鄆澈所爲。昭度每與同列詣知玄。皆拜之。知玄揖使詣澈。啜茶。山南西道監軍馮翊嚴遵美迎上于西縣。丙申。車駕至興元。戊戌。以御史大夫孔緯翰林學士承旨兵部尚書杜讓能並爲兵部侍郎。同平章事。保鑾都將李鋌等敗邠軍於鳳州。詔加王重榮應接糧料使。調本道穀十五萬斛。以濟國用。重榮表稱。令孜未誅。不奉詔。以尚書左丞盧渥爲戶部尚書。充山南西道留後。以嚴遵美爲內樞密使。遣王建帥部兵戍三泉。晉暉及神策軍使張造帥四都兵屯黑水。修棧道以通往來。以建遙領壁州刺史。將帥遙領州鎮自此始。○陳敬瑄疑東川節度使高仁厚欲去之。遂州刺史鄭君立起兵。攻陷漢州。進向成都。敬瑄遣其將李順之逆戰。君立敗死。敬瑄又發維茂羌軍擊仁厚殺之。○朱玫以田令孜在天子左右。終不可去。言於蕭遘曰。主上播遷六年。中原將士冒矢石。百姓供饋餉。戰死餓死。什減七八。僅得復京城。天下方喜。車駕還宮。主上更以勤王之功爲勅使之榮。委以大權。使墮綱紀。騷擾藩鎮。召亂生禍。故昨奉尊命來迎大駕。不蒙信察。反類脅君。吾輩報國之心極矣。戰賊之力殫矣。安能垂頭弭耳。受制於闈寺之手哉。李氏孫尚多。相公盍改圖以利杜稷乎。遘曰。主上踐阼十餘年。無大過惡。止以令孜專權肘腋。致坐不安席。上每言之。流涕不已。近日。上初無行意。令孜陳兵帳前。迫脅以行。不容俟。且罪皆在令孜。人誰不知。足下盡心王室。止有引兵還鎮。拜表迎鑾。廢立重事。伊霍所難。遘不敢聞命。故出宣言曰。我立李氏一王。敢異議者斬。夏四月。壬子。玫逼鳳翔百官奉襄王燭監軍國事。承制封拜指揮。仍遣大臣入蜀迎駕。盟百官于石鼻驛。玫使蕭遘爲冊文。遘辭以文思荒落。乃使兵部侍郎判戶部鄭昌圖爲之。乙卯。燭受冊。玫自兼左右神策十軍使。帥百官奉燭還京師。以鄭昌圖同平章事。判度支鹽鐵戶部各置副使。三司之事。一以委焉。河中百官崔安潛等上襄王牋賀受冊。○田令孜自知不爲天下所容。乃薦樞



密使楊復恭為左神策中尉。觀軍容使。自除西川監軍使。往依陳敬瑄。復恭斥令孜之黨。出王建為利州刺史。晉暉為集州刺史。張造為萬州刺史。李師泰為忠州刺史。○五月。朱玫以中書侍郎同平章事。蕭暉為太子太保。自加侍中。諸道鹽鐵轉運等使。加裴澈判度支。鄭昌圖判戶部。以淮南節度使高駢兼中書令。充江淮鹽鐵轉運等使。諸道行營兵馬都統。淮南右都押牙和州刺史呂用之。為嶺南東道節度使。大行封拜。以悅藩鎮。遣吏部侍郎夏侯諱宣諭河北。戶部侍郎楊陟宣諭江淮。諸藩鎮受其命者。什六七。高駢仍奉牋勸進。呂用之建牙開幕。一與駢同。凡駢之腹心。及將校能任事者。皆逼以從。已。諸所施為。不復咨稟。駢頗疑之。陰欲奪其權。而根帶已固。無如之何。用之知之。甚懼。訪於其黨。前度支巡官鄭杞。前知廬州事。董瑾。杞曰。此固為晚矣。用之間。策安出。杞曰。曹孟德有言。寧我負人。無人負我。明日。與瑾共為書一緘。授用之。其語秘。人莫有知者。蕭暉稱疾歸。永樂。初。鳳翔節度使李昌符與朱玫同謀。立襄王。既而攻自為宰相專權。昌符怒。不受其官。更通表與元。詔加昌符檢校司徒。朱玫遣其將王行瑜將邠寧河西兵五萬。追乘輿。感義節度使楊晟。戰數却。棄散關。走行瑜。進屯鳳州。是時。諸道貢賦。多之。長安不之興。元從官衛士皆乏食。上涕泣。不知為計。杜讓能言於上曰。楊復光與王重榮。同破黃巢。復京城。相親善。復恭其兄也。若遣重臣。往諭以大義。且致復恭之意。宜有回慮。歸國之理。上從之。遣右諫議大夫劉崇望。使于河中。齎詔諭重榮。重榮即聽命。遣使表獻絹十萬匹。且請討朱玫。以自贖。戊戌。襄王熈遣使者至晉陽。賜李克用詔。言。上至半塗。六軍變擾。蒼黃晏駕。吾為藩鎮所推。今已受冊。朱玫亦與克用書。克用聞其謀。皆出於攻。大怒。大將蓋寓說克用曰。鑾輿播遷。天下皆歸咎於我。今不誅攻黜李熈。無以自湔洗。克用從之。燔詔書。因使者移檄鄰道。稱攻取欺藩方。明言晏駕。當道已發蕃漢三萬兵。進討凶逆。當其立大功。寓。蔚州人也。○秦賢寇宋汴。朱全忠敗之於尉氏。南。癸巳。遣都

將郭言。將步騎三萬。擊蔡州。○六月。以扈蹕都將楊守亮為金商節度。京畿制置使。將兵二萬出金州。與王重榮李克用共討朱玫。守亮本姓訾。名亮。曹州人。與弟信。皆為楊復光假子。更名守亮。守信。李克用遣使奉表稱。方發兵濟河。除逆黨。迎車駕。願諸道與臣協力。先是。山南之人。皆言。克用與朱玫合。人情恟懼。表至上。出示從官。并諭山南。諸鎮。由是帖然。然克用表。猶以朱全忠為言。上使楊復恭以書諭之。云。俟三輔事寧。別有進止。○衡州刺史周岳發兵攻潭州。欽化節度使閔勗。招淮西將黃皓。入城共守。皓遂殺勗。岳攻拔州城。擒皓殺之。鎮海節度使周寶遣牙將丁從實襲常州。遂張郁。郁奔海陵。依鎮遏使南昌高霸。霸高駢將也。鎮海陵。有民五萬戶。兵三萬人。○秋。七月。秦宗權陷許州。殺節度使鹿晏弘。○王行瑜進攻興州。感義節度使楊晟。棄鎮走據文州。詔保鑾都將李鋌。扈蹕都將李茂貞。陳佩。屯大唐峰。以拒之。茂貞。博野人。本姓宋。名文通。以功賜姓名。○更名欽化軍曰武安。以衡州刺史周岳為節度使。○八月。盧龍節度使李全忠薨。以其子匡威為留後。○王潮拔泉州。殺廖彥若。潮聞福建觀察陳巖威名。不敢犯福州境。遣使降之。巖表潮為泉州刺史。潮沈勇有智略。既得泉州。招懷離散。均賦繕兵。吏民悅服。幽王緒於別館。緒慙自殺。○九月。朱玫將張行實攻大唐峰。李鋌等擊却之。金吾將軍滿存。與邠軍戰破之。復取興州。進守萬仞寨。○李克修攻孟方立。甲午。擒其將呂臻於焦岡。拔故鎮武安。臨洛。邯鄲。沙河。以大將安金俊為邢州刺史。○長安百官。太子太師裴諫等。勸進於襄王熈。冬。十月。熈即皇帝位。改元建貞。遙尊上為太上元皇聖帝。○董昌謂錢鏐曰。汝能取越州。吾以杭州授汝。鏐曰。然。不取。終為後患。遂將兵自諸暨趨平水。鑿山開道五百里。出曹娥埭。浙東將鮑君福。帥眾降之。鏐與浙東軍戰。屢破之。進屯豐山。○感化牙將張雄。馮弘鐸。得罪於節度使時溥。聚眾三百。走渡江。襲蘇州。據之。雄自稱刺史。稍聚兵至五萬。戰艦千餘。自號天成軍。○河陽節度使諸葛爽薨。大將劉經。張



全義立爽子仲方為留後。全義臨濮人也。○李克修攻邢州，不克而還。○十一月丙戌，錢鏐克越州。劉漢宏奔台州。○義成節度使安師儒委政於兩廂都虞候夏侯晏、杜標，二人驕恣，軍中忿之。小校張驍潛出，聚眾二千，攻州城。師儒斬晏、標首，諭之。軍中稍息。天平節度使朱瑄謀取滑州，遣濮州刺史朱裕將兵誘張驍殺之。朱全忠先遣其將朱珍、李唐賓襲滑州，入境遇大雪，珍等一夕馳至壁下，百梯竝升，遂克之。虜師儒以歸。全忠以牙將江陵胡真知義成留後。○田令孜至成都，請尋醫許之。○十二月戊寅，諸軍拔鳳州，以滿存為鳳州防禦使。○楊復恭傳檄關中，稱得朱玫首者，以靜難節度使賞之。王行瑜戰數敗，恐獲罪於玫，與其下謀曰：「今無功，歸亦死，曷若與汝曹斬玫首，迎大駕，取邠寧節鉞乎？」眾從之。甲寅，行瑜自鳳州擅引兵歸京師，玫方視事，聞之，怒，召行瑜責之曰：「汝擅歸，欲反邪？」行瑜曰：「吾不反，欲誅反者朱玫耳。」遂擒斬之，并殺其黨數百人。諸軍大亂，焚掠京城，士民無衣凍死者蔽地。裴澈、鄭昌圖帥百官二百餘人奉襄王奔河中。王重榮詐為迎奉，執焜殺之。囚澈、昌圖，百官死者殆半。○台州刺史杜雄誘劉漢宏執送董昌，斬之。昌徙鎮越州，自稱知浙東軍府事，以錢鏐知杭州事。○王重榮函襄王焜首，至行在。邢部請御興元城南樓獻馘，百官畢賀。太常博士殷盈孫議以為焜為賊臣所逼，止以不能死節為罪耳。禮公族罪在大辟，君為之素服不舉，今焜已就誅，宜廢為庶人，令所在葬其首。其獻馘稱賀之禮，請俟朱玫首至而行之。從之。盈孫侑之孫也。○河陽大將劉經畏李罕之難制，自引兵鎮洛陽。裴罕之於澠池為罕之所敗，經棄洛陽走。罕之追殺殆盡。罕之軍于鞏，將渡河，經遣張全義將兵拒之。時諸葛仲方幼弱，政在劉經，諸將多不附。全義遂與罕之合兵攻河陽，為經所敗。罕之全義走保懷州。○初，忠武決勝指揮使孫儒與龍驤指揮使朗山劉建鋒戍蔡州，拒黃巢，扶溝馬殷隸軍中，以材勇聞。及秦宗權叛，儒等皆屬焉。宗權遣儒攻陷鄭州，刺史李璠奔大梁。儒進陷河陽，留後諸葛仲

方奔大梁。儒自稱節度使。張全義據懷州，李罕之據澤州，以拒之。初，長安人張佶為宣州幕僚，惡觀察使秦彥之為人，棄官去。過蔡州，宗權留以為行軍司馬，佶謂劉建鋒曰：「秦公剛鷲而猜忌，亡無日矣。吾屬何以自免？」建鋒方自危，遂與佶善。○壽州刺史張翽遣其將魏虔將萬人寇廬州。廬州刺史楊行愨遣其將田頔、李神福、張訓拒之。敗虔于楮城。滁州刺史許勅襲舒州，刺史陶雅奔廬州。高駢命行愨更名行密。○是歲，天平牙將朱瑾逐秦寧節度使齊克讓，自稱留後。瑾將襲兖州，求督於克讓，乃自鄆盛飾車服，私藏兵甲，以赴之。親迎之夕，甲士竊發，逐克讓而代之。朝廷因以謹為秦寧節度使。○安陸賊帥周通攻鄂州，路審中亡去。岳州刺史杜洪乘虛入鄂，自稱武昌留後。朝廷因以授之。湘陰賊帥鄧進思復乘虛陷岳州。○秦宗言圍荆南二年，張瓌嬰城自守。城中米斗直錢四十緡，食甲鼓皆盡，擊門扉以警夜。死者相枕。宗言竟不能克而去。

三年春正月，以邠州都將王行瑜為靜難軍節度使，扈蹕都頭李茂貞領武定節度使，扈蹕都頭楊守宗為金商節度使，右衛大將軍顧彥朗為東川節度使，金商節度使楊守亮為山南西道節度使，彥朗，豐縣人也。○辛巳，以董昌為浙東觀察使，錢鏐為杭州刺史。○秦宗權自以兵力十倍於朱全忠，而數為所敗，恥之，欲悉力以攻汴州。全忠患兵少，二月，以諸軍都指揮使朱珍為淄州刺史，募兵於東道。期以初夏而還。○戊辰，削奪三川都監田令孜官爵，長流端州。然令孜依陳敬瑄，竟不行。○代北節度使李國昌薨。○三月癸未，詔偽宰相蕭遘、鄭昌圖、裴澈於所在集眾斬之，皆死於岐山。時朝士受焜官者甚眾，法司皆處以極法。杜讓能力爭之，免者什七八。○壬辰，車駕至鳳翔，節度使李昌符恐車駕還京，雖不治前過，恩賞必疎，乃以宮室未完，固請駐蹕府舍，從之。○太傅兼侍中鄭從讜罷為太子太保。○鎮海節度使周寶募親軍千人，號後樓兵，稟給倍於鎮海軍。鎮海軍皆怨，而後樓兵浸驕不可制。寶



溺於聲色。不親政事。築羅城二十餘里。建東第。人苦其役。寶與僚屬宴後樓。有言鎮海軍怨望者。寶曰。亂則殺之。度支催勸使薛朗。以其言告所善鎮海軍將劉浩。戒之。使戢士卒。浩曰。惟反可以免死耳。是夕。寶醉方寢。浩帥其黨作亂。攻府舍而焚之。寶驚起徒跣。叩芙蓉門呼。後樓兵。後樓兵亦反矣。寶帥家人步走出青陽門。遂奔常州。依刺史丁從實。浩殺諸僚佐。癸巳。迎薛朗入府。推爲留後。寶先兼租庸副使。城中貨財山積。是日。盡於亂兵之手。高駢聞寶敗。列牙受賀。遣使饋以盞粉。寶怒。擲之地曰。汝有呂用之在。他日未可知也。揚州連歲飢。城中餓死者日數千人。坊市爲之寥落。災異數見。駢悉以爲周寶當之。○山南西道節度使楊守亮。忌利州刺史王建驍勇。屢召之。建懼不往。前龍州司倉周庠。說建曰。唐祚將終。藩鎮互相吞噬。皆無雄才遠略。不能戡濟多難。公勇而有謀。得士卒心。立大功者。非公而誰。然葭萌四戰之地。難以久安。閬州地僻人富。楊茂實。陳田之腹心。不修職貢。若表其罪。興兵討之。可一戰而擒也。建從之。召募溪洞酋豪。有衆八千。沿嘉陵江而下。襲閬州。遂其刺史楊茂實。而據之。自稱防禦使。招納亡命軍。勢益盛。守亮不能制。部將張虔裕說建曰。公乘天子微弱。專據方州。若唐室復興。公無種矣。宜遣使奉表天子。杖大義以行師。茂不濟矣。部將綦母諫復說建。養士愛民。以觀天下之變。建皆從之。庠。虔裕。諫。皆許州人也。初建與東川節度使顧彥朗。俱在神策軍。同討賊。建既據閬州。彥朗畏其侵暴。數遣使問遺。饋以軍食。建由是不犯東川。初周寶聞淮南六合鎮。遣使徐約兵精誘之。使擊蘇州。

### 資治通鑑卷第二百五十六

### 資治通鑑卷第二百五十七

#### 唐紀七十三

#### 僖宗惠聖恭定孝皇帝下之下

光啓三年夏四月甲辰朔。徐約逐蘇州刺史張雄。帥其衆逃入海。○高駢聞秦宗權將寇淮南。遣左廂都知兵馬使畢師鐸將百騎屯高郵。時呂用之用事。宿將多爲所誅。師鐸自以黃巢降將。常自危。師鐸有美妾。用之欲見之。師鐸不許。用之因師鐸出。竊往見之。師鐸慙怒。出其妾。由是有隙。師鐸將如高郵。用之待之加厚。師鐸益疑懼。謂禍在旦夕。師鐸子娶高郵鎮遏使張神劍女。師鐸密與之謀。神劍以爲無是事。神劍名雄。人以其善用劍。故謂之神劍。時府中籍籍。亦以爲師鐸且受誅。其母使人語之曰。設有是事。汝自努力前去。勿以老母弱子爲累。師鐸疑未決。會駢子四十三郎者。素惡用之。欲使師鐸帥外鎮將吏。疏用之罪惡。聞於其父。密使人給之曰。用之比來頻啓令公。欲因此相圖。已有委曲。在張尙書所。宜備之。師鐸問神劍曰。昨夜使司有文書。翁胡不言。神劍不寤曰。無之。師鐸內不自安。歸營謀於腹心。皆勸師鐸起兵誅用之。師鐸曰。用之數年以來。人怨鬼怒。安知天不假手於我。誅之邪。淮寧軍使鄭漢章。我鄉人。昔歸順時。副將也。素切齒於用之。聞吾謀。必喜。乃夜與百騎潛詣漢章。漢章大喜。悉發鎮兵。及驅居民。合千餘人。從師鐸至高郵。師鐸詰張神劍。以所得委曲。神劍驚曰。無有。師鐸聲色浸厲。神劍奮曰。公何見事之暗。用之姦惡。天地所不容。況近者重賂權貴。得嶺南節度。復不行。或云。謀竊據此土。使其得志。吾輩豈能握刀頭事。此妖物邪。要此數



賊以謝淮海。何必多言。漢章喜。遂命取酒。割臂。瀝酒共飲之。乙巳。衆推師鐸爲行營使。爲文告天地。移書淮南境內。言誅用之及張守一諸葛殷之意。以漢章爲行營副使。神劍爲都指揮使。神劍以師鐸成敗未可知。請以所部留高郵。曰。一則爲公聲援。二則供給糧餉。師鐸不悅。漢章曰。張尙書謀亦善。苟終始同心。事捷之日。子女玉帛。相與共之。今日豈可復相違。師鐸乃許之。戊申。師鐸漢章發高郵。庚戌。詞騎以白高駢。呂用之匿之。○朱珍至淄青。旬日應募者萬餘人。又襲青州。獲馬千匹。辛亥。還至大梁。朱全忠喜曰。吾事濟矣。時蔡人方寇汴州。其將張旺屯北郊。秦賢屯板橋。各有衆數萬。列三十六寨。連延二十餘里。全忠謂諸將曰。彼蓄銳休兵。方來擊我。未知朱珍之至。謂吾兵少畏怯。自守而已。宜出其不意先擊之。乃自引兵攻秦賢寨。士卒踊躍爭先。賢不爲備。連拔四寨。斬萬餘級。蔡人大驚。以爲神。全忠又使牙將新野郭言募兵於河陽陝虢。得萬餘人而還。○畢師鐸兵奄至廣陵城下。城中驚擾。壬子。呂用之引麾下勁兵誘以重賞。出城力戰。師鐸兵少却。用之始得斷橋塞門。爲守備。是日。駢登延和閣。聞誼諫聲。左右以師鐸之變告。駢驚。急召用之詰之。用之徐對曰。師鐸之衆思歸爲門衛所遏。適已隨宜區處。計尋退散。儻或不已。止煩玄女一力士耳。願令公勿憂。駢曰。近者覺君之妄多矣。君善爲之。勿使吾爲周侍中。言畢。慘沮久之。用之慙懷而退。師鐸退屯山光寺。以廣陵城堅兵多。甚有悔色。癸丑。遣其屬孫約與其子詣宣州。乞師於觀察使秦彥。且許以克城之日。迎彥爲帥。會師鐸館客畢慕顏。自城中逃出。言衆心離散。用之憂窘。若堅守之。不日當潰。師鐸乃悅。是日。未明。駢召用之。問以事本末。用之始以實對。駢曰。吾不欲復出兵相攻。君可選一溫信大將。以我手札諭之。若其未從。當別處分。用之退念。諸將皆仇敵。必不利於己。甲寅。遣所部討擊副使許戡齎駢委曲。及用之誓狀。并酒殺。出勞師鐸。師鐸始亦望駢舊將勞問。得以具陳用之姦惡。披泄積憤。見戡至。大罵曰。梁纘韓問何在。乃使此穢物

來。戡未及發言。已牽出斬之。乙卯。師鐸射書入城。用之不發。卽焚之。丁巳。用之以甲士百人入見駢於延和閣下。駢大驚。匿于寢室。久而後出。曰。節度使所居無故以兵入。欲反邪。命左右驅出。用之大懼。出子城南門。舉策指之曰。吾不可復入此。自是高呂始判矣。是夜。駢召其從子前左金吾衛將軍傑。密議軍事。戊午。署傑都牢城使。泣而勉之。以親信五百人給之。用之命諸將大索城中。丁壯無間。朝士書生悉以白刃驅。縛登城。令分立城上。自旦至暮。不得休息。又恐其與外寇通。數易其地。家人餉之。莫知所在。由是城中人亦恨師鐸入城之晚也。駢遣大將石鏐以師鐸幼子及其母書。并駢委曲。至楊子。諭師鐸。師鐸遽遣其子還曰。令公但斬呂張。以示師鐸。師鐸不敢負恩。願以妻子爲質。駢恐用之屠其家。收師鐸母妻子。置使院。辛酉。秦彥遣其將秦稠將兵三千至楊子。助師鐸。壬戌。宣州軍攻南門。不克。癸亥。又攻羅城東南隅。城幾陷者數四。甲子。羅城西南隅守者焚戰格。以應師鐸。師鐸毀其城。以內其衆。用之帥其衆千人。力戰于三橋北。師鐸垂敗。會高傑以牢城兵自子城出。欲擒用之。以授師鐸。用之乃開參佐門北走。駢召梁纘。以昭義軍百餘人保子城。乙丑。師鐸縱兵大掠。駢不得已。命徹備。與師鐸相見於延和閣下。交拜如賓主之儀。署師鐸節度副使。行軍司馬。仍承制加左僕射。鄭漢章等各遷官。有差。左莫邪都虞候申及本。徐州健將。入見駢說之曰。師鐸逆黨不多。請令公及此。選元從三十人。夜自教場門出。比師鐸覺之。追不及矣。然後發諸鎮兵。還取府城。此轉禍爲福也。若一二日事定。浸恐艱難。及亦不得在左右矣。言之且泣。駢猶豫不聽。及恐語泄。遂竄匿。會張雄至東塘。及往歸之。丙寅。師鐸果分兵守諸門。搜捕用之親黨。悉誅之。師鐸入居使院。秦稠以宣軍千人分守使宅及諸倉庫。丁卯。駢牒請解所任。以師鐸兼判府事。師鐸遣孫約至宣城。趣秦彥過江。或說師鐸曰。僕射歸者。舉兵。蓋以用之輩姦邪暴橫。高令公坐自聾聵。不能區理。故順衆心。爲一方去害。今用之既敗。軍府廓然。僕射宜復



奉高公而佐之。但總其兵權以號令。誰敢不服。用之乃淮南一叛將耳。移書所在。立可梟擒。如此。則外有推奉之名。內得兼并之實。雖朝廷聞之。亦無虧臣節。使高公聰明。必知內愧。如其不悛。乃机上肉耳。柰何以此功業。付之它人。豈惟受制於人。終恐自相魚肉。前日秦稠先守倉庫。其相疑已可見。且秦司空爲節度使。廬州壽州。其肯爲之下乎。僕見戰攻之端。未有窮已。豈惟淮南之人。肝腦塗地。竊恐僕射功名成敗。未可知也。不若及今。亟止秦司空。勿使過江。彼若粗識安危。必不敢輕進。就使它日責我以負約。猶不失爲高氏忠臣也。師鐸大以爲不然。明日以告鄭漢章。漢章曰。此智士也。散求之。其人畏禍。竟不復出。戊辰。駢遷家。出居南第。師鐸以甲士百人爲衛。其實囚之也。是日。宣軍以所求未獲。焚進奉兩樓十間。寶貨悉爲煨燼。己巳。師鐸於府廳視事。凡官吏非有兵權者。皆如故。復遷駢於東第。自城陷。諸軍大掠不已。至是。師鐸始以先鋒使唐宏爲靜街使。禁止之。駢先爲鹽鐵使。積年不貢奉。貨財在揚州者。填委如山。駢作郊天。御樓六軍立仗儀服。及大殿元會。內署行幸供張器用。皆刻鏤金玉。蟠龍蹙鳳。數十萬事。悉爲亂兵所掠。歸于閭閻。張陳寢處其中。庚午。獲諸葛殷。杖殺之。棄尸道旁。怨家抉其目。斷其舌。衆以瓦石投之。須臾成冢。呂用之之敗也。其黨鄭杞首歸師鐸。師鐸署杞。知海陵鹽事。杞至海陵。陰記高霸得失。聞於師鐸。霸獲其書。杖杞背。斷手足。刳目。截舌。然後斬之。○蔡將盧瑋。屯于萬勝。夾汴水而軍。以絕汴州運路。朱全忠乘霧襲之。掩殺殆盡。於是蔡兵皆徙。就張旌。屯於赤岡。全忠復就擊之。殺二萬餘人。蔡人大懼。或軍中自相驚。全忠乃還大梁。養兵休士。○辛未。高駢密以金遣守者。畢師鐸聞之。壬午。復迎駢入道院。收高氏子弟甥姪十餘人。同幽之。○前蘇州刺史張雄帥其衆。自海沂江。屯於東塘。遣其將趙暉入據上元。○畢師鐸之攻廣陵也。呂用之詐爲高駢牒。署廬州刺史楊行密行軍司馬。追兵入援。廬江人袁襲說行密曰。高公昏惑。用之姦邪。師鐸悖逆。凶德參會。而求兵於我。

此天以淮南授明公也。趣赴之。行密乃悉發廬州兵。復借兵於和州刺史孫端。合數千人。赴之。五月。至天長。鄭漢章之從師鐸也。留其妻守淮口。用之帥衆攻之。旬日不克。漢章引兵救之。用之聞行密至天長。引兵歸之。○丙子。朱全忠出擊張旌。大破之。秦宗權聞之。自鄭州引精兵會之。○張神劍求貨於畢師鐸。師鐸報以俟。秦司空之命。神劍怒。亦以其衆歸楊行密。及海陵鎮。遏使高霸。曲溪人劉金。盱眙人賈令威。悉以其衆屬焉。行密衆至萬七千人。張神劍運高郵糧以給之。○朱全忠求救於兗鄆。朱瑄朱瑾皆引兵赴之。義成軍亦至。辛巳。全忠以四鎮兵攻秦宗權於邊孝村。大破之。斬首二萬餘級。宗權宵遁。全忠追之。至陽武橋而還。全忠深德朱瑄。兄事之。蔡人之守東都。河陽。許汝。懷鄭。陝。虢者。聞宗權敗。皆棄去。宗權發鄭州。孫儒發河陽。皆屠滅其人。焚其廬舍而去。宗權之勢。自是稍衰。朝廷以扈駕都頭楊守宗知許州事。朱全忠以其將孫從益知鄭州事。○錢鏐遣東安都將杜稜。浙江都將阮結。靜江都將成及。將兵討薛朗。○甲午。秦彥將宣歙兵三萬餘人。乘竹筏沿江而下。趙暉邀擊於上元。殺溺殆半。丙申。彥入廣陵。自稱權知淮南節度使。仍以畢師鐸爲行軍司馬。補池州刺史。趙鏐爲宣歙觀察使。戊戌。楊行密帥諸軍抵廣陵城下。爲八寨以守之。秦彥閉城自守。○六月。戊申。天威都頭楊守立。與鳳翔節度使李昌符爭道。麾下相毆。帝命。中使諭之。不止。是夕。宿衛皆嚴。兵爲備。己酉。昌符擁兵燒行宮。庚戌。復攻大安門。守立與昌符戰於通衢。昌符兵敗。帥麾下走保隴州。杜讓能聞難。挺身步入侍。韋昭度質其家於軍中。誓誅反賊。故軍士力戰而勝之。守立復恭之假子也。壬子。以扈駕都將武定節度使李茂貞爲隴州招討使。以討昌符。○甲寅。河中牙將常行儒殺節度使王重榮。重榮用法嚴。末年尤甚。行儒嘗被罰。恥之。遂作亂。夜攻府舍。重榮逃於別墅。明旦。行儒得而殺之。制以陝虢節度使王重盈爲護國節度使。又以重盈子珙。權知陝虢。留後。重盈至河中。執行儒殺之。○戊午。秦彥遣畢師鐸。秦稠。將兵



八千出城西擊楊行密稠敗死士卒死者什七八城中乏食樵採路絕宣州軍始食人○壬戌亳州將謝殷逐其刺史宋竟○孫儒既去河陽李罕之召張全義於澤州與之收合餘衆罕之爲河陽節度使全義爲河南尹初東都經黃巢之亂遺民聚爲三城以相保繼以秦宗權孫儒殘暴僅存壞垣而已全義初至白骨蔽地荆棘彌望居民不滿百戶全義麾下纔百餘人相與保中州城四野俱無耕者全義乃於麾下選十八人材器可任者人給一旗一勝謂之屯將使詣十八縣故墟落中植旗張榜招懷流散勸之樹藝惟殺人者死餘但笞杖而已無嚴刑無租稅民歸之者如市又選壯者教之戰陳以禦寇盜數年之後都城坊曲漸復舊制諸縣戶口率皆歸復桑麻蔚然野無曠土其勝兵者大縣至七千人小縣不減二千人乃奏置令佐以治之全義明察人不能欺而爲政寬簡出見田疇美者輒下馬與僚佐共觀之召田主勞以酒食有蠶麥善收者或親至其家悉呼出老幼賜以茶綵衣物民間言張公不喜聲伎見之未嘗笑獨見佳麥良繭則笑耳有田荒穢者則集衆杖之或訴以乏人牛乃召其鄰里責之曰彼誠乏人牛何不助之衆皆謝乃釋之由是鄰里有無相助故比屋皆有蓄積凶年不饑遂成富庶焉○杜稜等敗薛朗將李君暉于陽羨○秋七月癸未淮南將吳苗帥其徒八千人踰城降楊行密○八月壬寅朔李茂貞奏隴州刺史薛知籌以城降斬李昌符滅其族○朱全忠引兵過亳州遣其將霍存襲謝殷斬之○丙子以李茂貞同平章事充鳳翔節度使○以韋昭度守太保兼侍中○朱全忠欲兼兗鄆而以朱瑄兄弟有功於己攻之無名乃誣瑄招誘宣武軍士移書誚讓瑄復書不遜全忠遣其將朱珍葛從周襲曹州壬子拔之殺刺史丘弘禮又攻濮州與兗鄆兵戰於劉橋殺數萬人朱瑄朱瑾僅以身免全忠與兗鄆始有隙○秦彥以張雄兵彊冀得其用以僕射告身授雄以尙書告身三通授裨

將馮弘鐸等廣陵人競以珠玉金繒詣雄軍買食通犀帶一得米五升錦衾一得糠五升雄軍既富不復肯戰未幾復助楊行密丁卯彥悉出城中兵萬二千人遣畢師鐸鄭漢章將之陳於城西延袤數里軍勢甚盛行密安臥帳中曰賊近告我牙將李宗禮曰衆寡不敵宜堅壁自守徐圖還師李濤怒曰吾以順討逆何論衆寡大軍至此去將安歸濤願將所部爲前鋒保爲公破之濤趙州人也行密乃積金帛麩米於一寨使羸弱守之多伏精兵於其旁自將千餘人衝其陳兵始交行密陽不勝而走廣陵兵追之入空寨爭取金帛麩米伏兵四起廣陵衆亂行密縱兵擊之俘斬殆盡積尸十里溝瀆皆滿師鐸漢章單騎僅免自是秦彥不復言出師矣○九月以戶部侍郎判度支張濬爲兵部侍郎同平章事○高駢在道院秦彥供給甚薄左右無食至然木像煑革帶食之有相啗者彥與畢師鐸出師屢敗疑駢爲厭勝外圍益急恐駢黨有爲內應者有妖尼王奉仙言於彥曰楊州分野極災必有一大人死自此喜矣甲戌命其將劉匡時殺駢并其子弟甥姪無少長皆死同坎瘞之乙亥楊行密聞之帥士卒縞素向城大哭三日○朱珍攻濮州朱瑄遣弟罕將步騎萬人救之辛卯朱全忠逆擊罕於范擒斬之○冬十月秦彥遣鄭漢章將步騎五千出擊張神劍高霸寨破之神劍奔高郵霸奔海陵○丁未朱珍拔濮州刺史朱裕奔鄆珍進兵攻鄆瑄使裕詐遺珍書約爲內應珍夜引兵赴之瑄開門納汴軍閉而殺之死者數千人汴軍乃退瑄乘勝復取曹州以其屬郭詞爲刺史○甲寅立皇子陞爲益王○杜稜等拔常州丁從實奔海陵錢鏐奉周寶歸杭州屬藥鞭具部將禮郊迎之○楊行密圍廣陵且半年秦彥畢師鐸大小數十戰多不利城中無食米斗直錢五十緡草根木實皆盡以董泥爲餅食之餓死者大半宣軍掠人詣肆賣之驅縛屠割如羊豕訖無一聲積骸流血滿於坊市彥師鐸無如之何頓蹙而已外圍益急彥師鐸憂邁殆無生意相對抱膝終日悄然行密亦以城久不下欲引還己巳夜大風雨呂



用之部將張審威帥麾下士三百晨伏於西壕俟守者易代潛登城啓關納其衆守者皆不  
鬪而潰先是彥師鐸信重尼奉仙雖戰陳日時賞罰輕重皆取決焉至是復咨於奉仙曰何  
以取濟奉仙曰走爲上策乃自開化門出奔東塘行密帥諸軍合萬五千人入城以梁繼不  
盡節於高氏爲秦畢用斬於戟門之外韓問聞之赴井死以高駢從孫愈攝副使使改殯  
駢及其族城中遺民纔數百家饑羸非復人狀行密輦西塞米以賑之行密自稱淮南留後  
○秦宗權遣其弟宗衡將兵萬人度淮與楊行密爭揚州以孫儒爲副張佶劉建鋒馬殷及  
宗權族弟彥暉皆從十一月辛未抵廣陵城西據行密故寨行密輜重之未入城者爲蔡人  
所得秦彥畢師鐸至東塘張雄不納將度江趣宣州宗衡召之乃引兵還與宗衡合未幾宗  
權召宗衡還蔡拒朱全忠孫儒知宗權勢不能久稱疾不行宗衡屢促之儒怒甲戌與宗衡  
飲酒坐中手刃之傳首於全忠宗衡將安仁義降於行密仁義本沙陀將也行密悉以騎兵  
委之列於田頰之上儒分兵掠鄰州未幾衆至數萬以城下乏食與彥師鐸襲高郵○初宣  
武都指揮使朱珍與排陳斬使李唐賓勇略功名略相當全忠每戰使二人偕往無不捷然  
二人素不相下珍使人迎其妻於大梁不白全忠全忠怒追還其妻殺守門者使親吏蔣玄  
暉召珍以漢賓代總其衆館驛巡官馮翊敬翔諫曰朱珍未易輕取恐其猜懼生變全忠悔  
使人追止之珍果自疑丙子夜珍置酒召諸將唐賓疑其有異圖斬關奔大梁珍亦棄軍單  
騎繼至全忠兩惜其才皆不罪遣還濮州因引兵歸全忠多權數將佐莫測其所爲惟敬翔  
能逆知之往往助其所不及全忠大悅自恨得翔晚凡軍機民政悉以咨之○辛巳高郵鎮  
遏使張神劔帥麾下二百人逃歸楊州丙戌孫儒屠高郵戊子高郵殘兵七百人潰圍而至  
楊行密慮其爲變分隸諸將一夕盡阬之明日殺神劔於其第楊行密恐孫儒乘勝取海陵  
壬寅命鎮遏使高霸帥其兵民悉歸府城曰有違命者族之於是數萬戶棄資產焚廬舍擊

老幼遷於廣陵戊戌霸與弟唯部將余繞山前常州刺史丁從實至廣陵行密出郭迎之與  
霸唯約爲兄弟置其將卒於法雲寺○己亥秦宗權陷鄭州○朝廷以淮南久亂閏月以朱  
全忠兼淮南節度使東南面招討使○陳敬瑄惡顧彥朗與王建相親恐其合兵圖己謀於  
田令孜令孜曰建吾子也不爲楊興元所容故作賊耳今折簡召之可致麾下乃遣使以書  
召之建大喜詣梓州見彥朗曰十軍阿父見召當往省之因見陳太師求一大州若得之私  
願足矣乃留其家於梓州帥麾下精兵二千與從子宗鑑假子宗瑤宗弼宗侃俱西宗  
瑤燕人姜郢宗弼許人魏弘夫宗侃許人田師侃宗弁鹿弁也建至鹿頭關西川參謀李又  
謂敬瑄曰王建虎也奈何延之入室彼安肯爲公下乎敬瑄悔亟遣人止之且增修守備建  
怒破關而進敗漢州刺史張頊於綿竹遂拔漢州進軍學射山又敗西川將句惟立於蠶此  
又拔德陽敬瑄遣使讓之對曰十軍阿父召我來及門而拒之重爲顧公所疑進退無歸矣  
田令孜登樓慰諭之建與諸將於清遠橋上髡髮羅拜曰今既無歸且辭阿父作賊矣顧彥  
朗以其弟彥暉爲漢州刺史發兵助建急攻成都三日不克而退還屯漢州敬瑄告難於朝  
詔遣中使和解之又令李茂貞以書諭之皆不從○楊行密欲遣高霸屯天長以拒孫儒袁  
襲曰霸高氏舊將常挾兩端我勝則來不勝則叛今處之天長是自絕其歸路也不如殺之  
己酉行密伏甲執霸及丁從實余繞山皆殺之又遣千騎掩殺其黨於法雲寺死者數千人  
是日大雪寺外數坊地皆赤高唯出走明日獲而殺之呂用之在天長也給楊行密曰用  
之有銀五萬鎰埋於所居克城之日願備麾下醉之資庚戌行密閱士卒顧用之曰僕射  
許此曹銀何食言邪因牽下械繫命田頰鞠之云與鄭紀董瑾謀因中元夜邀高駢至其第  
建黃籙齋乘其入靜縊殺之聲言上升因令莫邪都帥諸軍推用之爲節度使是日腰斬用  
之怨家剗割立盡并誅其族黨軍士發其中堂得桐人書駢姓名於骨桎梏而釘之袁襲言



於行密曰。廣陵飢弊已甚。蔡賊復來。民必重困。不如避之。甲寅。行密遣和州將延陵宗。以其衆二千人歸和州。乙卯。又命指揮使蔡儔將兵千人。輜重數千兩。歸于廬州。○趙暉據上元。會周寶敗。浙西潰卒多歸之。衆至數萬。暉遂自驕。大治南朝臺城。而居之。服用奢僭。張雄在東塘。暉不與通問。雄沂江而上。暉以兵塞其中流。雄怒。戊午。攻上元。拔之。暉奔當塗。未至。爲其下所殺。餘衆降。雄悉阮之。○朱全忠遣內客將張廷範。致朝命於楊行密。以行密爲淮南節度副使。又以宣武行軍司馬李璠爲淮南留後。遣牙將郭言將兵千人送之。感化節度使時溥。自以於全忠爲先進。官爲都統。顧不得領淮南。而全忠得之。意甚恨望。全忠以書假道於溥。不許。璠至泗州。溥以兵襲之。郭言力戰得免而還。徐汴始構怨。○十二月。癸巳。秦宗權所署山南東道留後趙德諤。陷荆南。節度使張瓌留其將王建肇守城而去。遣民纔數百家。○饒州刺史陳儒陷衢州。○上蔡賊帥馬敬章陷蘄州。○乙未。周寶卒於杭州。○錢鏐以杜稜爲常州制置使。命阮結等進攻潤州。丙申。克之。劉浩走。擒薛朗以歸。文德元年春正月。甲寅。孫儒殺秦彥。畢師鐸鄭漢章彥等之歸。秦宗衡也。其衆猶二千餘人。其後稍稍爲儒所奪。裨將唐宏知其必及禍。恐并死。乃誣告彥等。潛召汴軍。儒殺彥等。以宏爲馬軍使。○張守一與呂用之同歸楊行密。復爲諸將合仙丹。又欲干軍府之政。行密怒而殺之。○蔡將石璠將萬餘人寇陳亳。朱全忠遣朱珍葛從周將數千騎擊擒之。癸亥。以全忠爲蔡州四面行營都統。代時溥。諸鎮兵皆受全忠節度。○張廷範至廣陵。楊行密厚禮之。及聞李璠來爲留後。怒有不愛之色。廷範密使人白全忠。宜自以大軍赴鎮。全忠從之。至宋州。廷範自廣陵逃來。曰。行密未可圖也。甲子。李璠至。言徐軍遮道。全忠乃止。○丙寅。錢鏐斬薛朗。剖其心以祭周寶。以阮結爲潤州制置使。○二月。朱全忠。秦以楊行密爲淮南留後。○乙亥。上不豫。壬午。發鳳翔。己丑。至長安。○庚寅。赦天下。改元。○以韋昭度兼中書令。○魏博節

度使樂彥禎。驕泰不法。發六州民築羅城。方八十里。人苦其役。其子從訓。尤凶險。既殺王鐸。魏人皆惡之。從訓聚亡命五百餘人。爲親兵。謂之子將。牙兵疑之。籍籍不安。從訓懼。易服逃。出止於近縣。彥禎因爲相州刺史。從訓遣人至魏。運甲兵金帛。交錯於路。牙兵益疑。彥禎懼。請避位居龍興寺。爲僧。衆推都將趙文珩。知留後事。從訓引兵三萬至城下。文珩不出戰。衆復殺之。推牙將貴鄉羅弘信。知留後事。先是。人有言。見白須翁。言弘信當爲地主者。文珩既死。衆羣聚呼曰。誰欲爲節度使者。弘信出應曰。白須翁已命我矣。衆環視曰。可也。遂立之。弘信引兵出與從訓戰。敗之。從訓收餘衆。保內黃。魏人圍之。先是。朱全忠將討蔡州。遣押牙雷鄴以銀萬兩。請羅於魏。牙兵既逐彥禎。殺鄴於館。從訓既敗。乃求救於全忠。○初。河陽節度使李罕之。與張全義刻臂爲盟。相得歡甚。罕之勇而無謀。性復貪暴。意輕全義。聞其勤儉力穡。笑曰。此田舍一夫耳。全義聞之。不以爲忤。罕之屢求穀帛。全義皆與之。而罕之徵求無厭。河南不能給。小不如所欲。輒械河南主吏。至河陽杖之。河南將佐皆憤怒。全義曰。李太尉所求。柰何不與。竭力奉之。狀若畏之者。罕之益驕。罕之所部不耕稼。專以剽掠爲資。咄人爲糧。至是。悉其衆攻絳州。絳州刺史王友遇降之。進攻晉州。護國節度使王重盈密結全義以圖之。全義潛發屯兵。夜乘虛襲河陽。黎明入三城。罕之踰垣步走。全義悉俘其家。遂兼領河陽。節度使罕之奔澤州。求救於李克用。○三月。戊戌朔。日有食之。既。○己亥。上疾復作。壬寅。大漸。皇弟吉王保長而賢。羣臣屬望。十軍觀軍容使楊復恭。請立其弟壽王傑。是日。下詔立傑爲皇太弟。監軍國事。右軍中尉劉季述遣兵迎傑於六王宅。入居少陽院。宰相以下就見之。癸卯。上崩于靈符殿。遺制太弟傑更名敏。以韋昭度攝冢宰。昭宗卽位。體貌明粹。有英氣。喜文學。以僖宗威令不振。朝廷日卑。有恢復前烈之志。尊禮大臣。夢想賢豪。踐阼之始。中外忻忻焉。○朱全忠裹糧於宋州。將攻秦宗權。會樂從訓來告急。乃移軍屯滑州。遣都押牙李



唐賓等將步騎三萬攻蔡州。遣都指揮使朱珍等分兵救樂從訓。自白馬濟河。下黎陽臨河。李固三鎮進至內黃。敗魏軍萬餘人。獲其將周儒等十人。○李克用以其將康君立爲南面招討使。督李存孝。薛阿檀。史儼。安金俊。安休休五將。騎七千。助李罕之攻河陽。張全義嬰城自守。城中食盡。求救於朱全忠。以妻子爲質。○王建攻彭城。陳敬瑄救之。乃去。建大掠西川十二州。皆被其患。○夏四月庚午。追尊上母王氏曰恭憲皇后。○壬午。孫儒襲揚州。克之。楊行密出走。儒自稱淮南節度使。行密將奔海陵。袁襲勸歸廬州。再爲進取之計。從之。○朱全忠遣其將丁會。葛從周。牛存節。將兵數萬救河陽。李存孝令李罕之以步兵攻城。自帥騎兵逆戰於溫。河東軍敗。安休休懼罪奔蔡州。汴人分兵欲斷太行路。康君立等懼。引兵還。全忠表丁會爲河陽留後。復以張全義爲河南尹。會壽春人。存節博昌人也。全義德全忠出己由是盡心附之。全忠每出戰。全義主給其糧仗。無乏。李罕之爲澤州刺史。領河陽節度使。罕之留其子順。事克用。身還澤州。專以寇鈔爲事。自懷孟晉絳數百里間。州無刺史。縣無令長。田無麥禾。邑無煙火者。殆將十年。河中絳州之間。有摩雲山。絕高。民保聚其上。寇盜莫能近。罕之攻拔之。時人謂之李摩雲。○樂從訓移軍洹水。羅弘信遣其將程公信擊從訓。斬之。與父彥禎皆梟首軍門。癸巳。遣使以厚幣犒全忠軍。請修好。全忠乃召軍還。詔以羅弘信權知魏博留後。○歸州刺史郭禹擊荆南。逐王建肇。建肇奔黔州。詔以禹爲荆南留後。荆南兵荒之餘。止有一十七家。禹勵精爲治。撫集彫殘。通商務農。晚年殆及萬戶。時藩鎮各務兵力相殘。莫以養民爲事。獨華州刺史韓建招撫流散。勸課農桑。數年之間。民富軍贍。時人謂之北韓。南郭。秦宗權別將常厚據夔州。禹與其將汝陽許存攻奪之。久之。朝廷以禹爲荆南節度使。建肇爲武泰節度使。禹奏復姓名爲成汭。○加李克用兼侍中。○五月己亥。加朱全忠兼侍中。○趙德諲既失荆南。且度秦宗權必敗。壬寅。舉山南東道來降。且自託於朱全忠。全忠表。

請以德諲自副制。以山南東道爲忠義軍。以德諲爲節度使。充蔡州四面行營副都統。○朱全忠既得洛孟。無西顧之憂。乃大發兵擊秦宗權。大破宗權於蔡州之南。克北關門。宗權退守中州。全忠分諸將爲二十八寨以環之。○加鳳翔節度使李茂貞檢校侍中。○陳敬瑄方與王建相攻。貢賦中絕。建以成都尙彊。退無所掠。欲罷兵。周庠。綦母諫以爲不可。庠曰。邛州城塹完固。食支數年。可據之以爲根本。建曰。吾在軍中久。觀用兵者。不倚天子之重。則衆心易離。不若疏敬瑄之罪。表請朝廷命大臣爲帥而佐之。則功庶可成。乃使庠草表。請討敬瑄。以贖罪。因求邛州。顧彥朗亦表請赦建罪。移敬瑄它鎮。以靖兩川。初。黃巢之亂。上爲壽王。從僖宗幸蜀。時事出倉猝。諸王多徒行。至山谷中。壽王疲乏不能前。臥礮石上。田令孜自後至。趣之行。王曰。足痛。幸軍容給一馬。令孜曰。此深山。安得馬。以鞭扶王使前。王顧而不言。心銜之。及卽位。遣人監西川軍。令孜不奉詔。上方憤藩鎮跋扈。欲以威制之。會得彥朗建表。以令孜所恃者敬瑄耳。六月。以韋昭度兼中書令。充西川節度使。兼兩川招撫制置等使。徵敬瑄爲龍武統軍。王建軍薪都。時綿竹土豪何義陽。安仁。費師勲等所在擁兵自保。衆或萬人。小者千人。建遣王宗瑤說之。皆帥衆附於建。給其資糧。建軍復振。○置佑國軍於河南府。以張全義爲節度使。○秋七月。李罕之引河東兵寇河陽。丁會擊却之。○升鳳州爲節度府。割興利州隸之。以鳳州防禦使滿存爲節度使。同平章事。○以權知魏博留後羅弘信爲節度使。○八月戊辰。朱全忠拔蔡州南城。○楊行密畏孫儒之逼。欲輕兵襲洪州。袁襲曰。鍾傳定江西已久。兵強食足。未易圖也。趙鏜新得宣州。怙亂殘暴。衆心不附。公宜卑辭厚幣。說和州孫端。上元張雄。使自採石濟江。侵其境。彼必來逆戰。公自銅官濟江會之。破鏜必矣。行密從之。使蔡儔守廬州。帥諸將濟自穆潭。孫端。張雄。爲趙鏜所敗。鏜將蘇塘。漆朗。將兵二萬屯易山。袁襲曰。公引兵急趨易山。堅壁自守。彼求戰不得。謂我畏怯。因其怠可破也。行密從之。塘等。



大敗。遂圍宣州。鏗兄乾之自池州帥衆救宣州。行密使其將陶雅擊乾之于九華。破之。乾之奔江西。以雅爲池州制置使。○九月。朱全忠以饋運不繼。且秦宗權殘破不足憂。引兵還。丙申。遣朱珍將兵五千。送楚州刺史劉瓚之官。○錢鏐遣其從弟錄將兵攻徐約于蘇州。○冬。十月。徐兵邀朱珍。劉瓚不聽前。珍等擊之。取沛。滕二縣。斬獲萬計。○孟方立遣其將奚忠信將兵三萬襲遼州。李克修邀擊大破之。擒忠信。送晉陽。○辛卯。葬惠聖恭定孝皇帝于靖陵。廟號僖宗。○陳敬瑄田令孜聞韋昭度將至。治兵完城以拒之。○十一月。時溥自將步騎七萬屯吳康鎮。朱珍與戰大破之。朱全忠又遣別將攻宿州刺史張友降之。○丙申。秦宗權別將攻陷許州。執忠武留後王蘊。復取許州。十二月。蔡將申叢執宗權。折其足而囚之。降於全忠。全忠表叢爲蔡州留後。○初。威義節度使楊晟既失興鳳。走據文龍。成茂四州。王建攻西川。田令孜以晟己之故將。假威戎軍節度使。使守彭州。王建攻彭州。陳敬瑄使眉州刺史山行章將兵五萬。壁新繁以救之。○丁亥。以韋昭度爲行營招討使。山南西道節度使楊守亮副之。東川節度使顧彥朗爲行軍司馬。割邛蜀黎雅置永平軍。以王建爲節度使。治邛州。充行營諸軍都指揮使。○戊子。削陳敬瑄官爵。○山南西道節度使楊守厚陷夔州。

### 資治通鑑卷第二百五十七

昭和四年十月十九日印刷  
昭和四年十月二十一日發行

續國譯漢文大成 經子史部第十四卷

(岡山製本)

【非賣品】

### 著作權所有

編輯者兼	國民文庫刊行會	東京市神田區小川町一番地
右代表者	鶴田久作	東京市本郷區西片町十番地
印刷者	吉原良三	東京市牛込區早稻田鶴卷町百七番地
印刷所	康文社印刷所	東京市牛込區早稻田鶴卷町百七番地

### 發行所

電話神田一八五三三五番  
振替東京一八五七二番

### 國民文庫刊行會



發刊詞

中華民國八年三月二十八日

國文雜誌

發刊詞

本雜誌之發刊，旨在...

中華民國八年三月二十八日

國文雜誌

第一卷

第一期



654  
56





